



ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

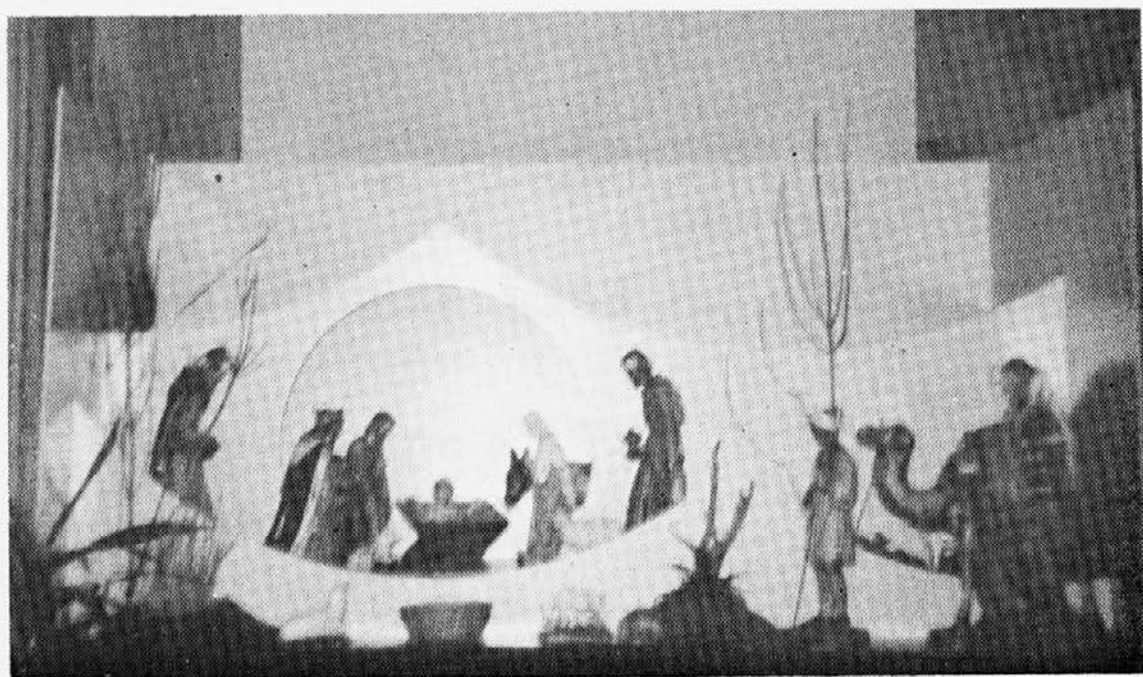
NUMBER 12

DECEMBER, 1977

VOLUME 49

Vesele Božične Praznike

Merry Christmas



*Church of the Nativity
San Francisco, California*

ZARJA - THE DAWN

NO. 12

DECEMBER, 1977

VOLUME 49

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupen številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$6.00 — naročnina \$6.00 letno za ne-člane.

For Social Members, .40 per month
za družabne članice .40 mesečno

Publisher: ZARJA, 431 No. Chicago St.
Joliet, Ill. 60432

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the **FIRST** of the month.
— Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608
Telephone 847-6679, Area Code 312

~~~~~  
*Do you have these immensely popular Slovenian heritage books?*

Milena Gobetz and Breda Lončar, *Slovenian Language Manual, Vol. I*, \$7, Edward Gobetz and Adele Donchenko, *Anthology of Slovenian American Literature*, \$7.

Order from:

Slovenian Research Center

29227 Eddy Road

Willoughby Hills, Ohio 44092.

## CHRISTMAS GIFT IDEAS

Members and friends of S.W.U. can order the following items from the Home Office:

WOMAN'S GLORY-THE KITCHEN Cookbooks \$4.50 (50¢ postage)

LET'S SING Songbooks, \$1.50 (25¢ postage)

NOTE CARDS, \$1.00 for 10 (25¢ postage)

BUMPER STICKERS (It's in every S-LOVE-nian!) 50¢ (no postage required)

TEE SHIRTS (It's in every S-LOVE-nian!) \$5.00, \$4.00 plus 75¢ postage

Records, Cassettes, Tapes, from \$5.00 to \$10.00.

Send to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

431 N. Chicago St.

Joliet, Ill. 60432

**IT'S IN  
EVERY**

**SLOVE NIAN**



## Christmas Parties This Month

- Dec. 1 — Combined Branches of Cleveland, Ohio
- Dec. 3 — Juvenile party, Cleveland branches 1 p.m.
- Dec. 4 — Br. 19, Eveleth, Minn.
- Dec. 4 — Br. 46, St. Louis, Mo.
- Dec. 4 — Br. 50, Cleveland, Ohio
- Dec. 7 — Br. 16, So. Chicago, Ill. Crow Bar, 6:30 p.m.
- Dec. 7 — Br. 21, West Park, Ohio, West Park Slov. Hall, 6:30
- Dec. 7 — Br. 38, Chisholm, Minn.
- Dec. 7 — Br. 52, Kitzville, Minn.
- Dec. 11 — Br. 6, Barberton, Ohio 2 p.m. Slovene Center
- Dec. 11 — Br. 47, Garfield Hgts. O. — 1:30 p.m.
- Dec. 11 — Br. 79, Enumclaw, Washington, Krain Hall
- Dec. 13 — Br. 26, Pittsburgh, Pa.
- Dec. 13 — Br. 42, Maple Hgts., Ohio
- Dec. 14 — Br. 40, Lorain, Ohio, 6 p.m.
- Dec. 18 — Br. 1, Sheboygan, Wis.
- Dec. 18 — Br. 2, Chicago, Ill.
- Dec. 20 — Br. 54, Warren Ohio at president's home, 5:30 p.m.
- Dec. 21 — Br. 32, Euclid, Ohio

## WANT TO GIVE A PERFECT GIFT FOR CHRISTMAS?

Send your friends the popular Slovenian — International cookbook, **WOMAN'S GLORY — THE KITCHEN!** It's the ideal gift for everyone on your list. See the back cover of **ZARJA** for ordering details. What a wonderful way to treat the whole family!

\* \* \*

Postage increase for mailing of our cookbook have necessitated postal remittance of 50¢ per single book order.

It's not too early! Order now.

Or, to save postage, get your cookbook from your local branch secretary.

# THIS IS OUR 51st ANNIVERSARY MONTH!

Congratulations to our Founder, Pioneer Officers, and Charter Members!

## "Heritage in Action" Membership Campaign

Now that the busy and happy Holiday season is upon us and where there will be many get-togethers of family, friends and acquaintances, and a jovial atmosphere will prevail... it should be a good time to bring up the subject of the Slovenian Women's Union "HERITAGE IN ACTION" membership campaign.

There are yet many ladies and young people who would like to join and belong to an organization that also promotes friendship and happiness among its members! All that is needed is just a reminder, and what better time to sign them up as members than NOW during this happy spirited holiday season!

Slovenian Women's Union is beneficial to its members in many ways; not only the benefit of an SWU insurance policy, but also getting involved in promoting interesting activities for old and young, continued friendship of its members and enjoying the hospitality extended by the officers and members of each branch.

Interest your friends and relatives in SWU and have them JOIN US! We are a happy and busy lot and DO WANT AND NEED new members to assist us in keeping our organization progressing to even greater things... and this is real "HERITAGE IN ACTION"....!

ANNE M. KOMPARE,  
1st. National Auditor

## Thinking of Christmas



Mary Bostian, Nat'l Pres.



December is the last month of 1977 and all are very busy as it's an important month for ZVEZA. All branches will have their Christmas parties, plus their election of officers and plans for the new year to be made. I do hope officers who are active will be able to keep on for the new year and that whenever necessary, new officers will step in to continue the work. Please help in giving your cooperation to your branch as it is needed. I am sure every branch can go ahead, but it takes more than one person, — it takes the assistance and understanding of all. There isn't anyone person who can do it alone.

Why not try at this time to increase the members and do something to interest others. I am sure it can be done if a renewed effort is made. Now we have a new campaign on and this is the time to work for new applications. In every ZARJA you have been seeing a full application blank printed, to help you to sign up a new member. This is your reminder every month. Let's see if you can't do it now. This is the month of Christmas parties. Invite a prospective member to your branch's party and then she will be encouraged and attracted to join.

In your branch, if it is necessary, get people into office who have concern and interest in branch activities. If you have these kind of officers, keep them and work with them.

I appeal to every member, to respect your sister members. When a member passes on, pay your last respects and attend her funeral, if possible, with the group. Attend the rosary prayer hour and pray as you

would wish the members to pray for you. Show others that our members are not alone and not forgotten. Let us be mindful on this occasion, of the good deeds and works she has done when among us and give comfort to the family who will miss her so. Branches should realize this and remember their departed.

If we, little be little, stay away and do not take part, soon the branch will lose its most treasured gift, the gift of caring.

Two months past have been very busy again with regional conventions. All seem to have been successful which makes me very happy. My compliments to all regional officers and committees.

I wish to mention one of our fine Regional Presidents, Rose Scoff of San Francisco, California is always working for her territory. We all wish Br. 13 the best of luck on their 50th anniversary. You are always in my heart and prayers. We know that in California the ladies will step to the wheel and start ACTION in this new campaign.

The Board of Directors of the S.W.U. will conduct their annual meeting on March 13 and 14, 1978 at the Home Office in Joliet, Ill. This notice is given for the sake of the Regional Presidents and other officers who must prepare their reports for this time.

My dear members and friends, I wish you all a very Merry Christmas and Happy New Year, 1978. Get well wishes to all who are ill and a very happy birthday to all December members. May the good Lord look after you. Bless you.

## JESUS' BIRTHDAY

The time to which the devout Christians look forward is the beautiful, glorious, shining day in which we celebrate the birth of Jesus Christ in Bethlehem. There is no other person who has had his birthday celebrated by almost every nation under the sun. We Christians have had such a person with such a birthday. It is almost two thousand years now and the spirit of that day is still with us. Picture an evening that is beautiful, peaceful, glorious. In that picture there is a husband and wife preparing for the birth of their child. Excitement and happiness fill the air. This same sense of beauty, excitement and joy is still with us. There is no king, queen, president or great hero in human history whose birthday moves us with excitement as does the birthday of Christ at Christmas time. This is the beauty of Christmas. It does not seem to make any difference where you are; Christmas is celebrated by children and adults the world over. When you look at the children during time around Christmas you fill the excitement of how special this season is for them. There is a glow of anticipation about them, an eagerness to be extra good, so when the big day arrives, their efforts will be rewarded.

Whether it be in United States or South America or Europe, Christian people celebrate Christmas with an entirely different attitude. They strive together to make Christmas a more special and meaningful day than any other day of the year.

What makes this day more special? More meaningful? The reason is because this birthday is a sign of God's love to the world. Our heavenly Father is giving us the greatest gift, His own Son. This day with its blessed memories and its happy prospects has captured our hearts. Here overflows our devotion, our love and our loyalty as we think of God's wonderful gifts of Jesus Christ.

Christ was given to us that we may know Him, love Him and serve Him. He is the Way, the Truth, the Life for all of us. He came to bring peace, love and reconciliation to all mankind.

Consequently we must strive to make Christ's birthday remain a special and meaningful event in our lives. Are we doing our part? We all have to ask ourselves "Am I expressing the right glow of anticipation and eagerness of the joy of Christmas as a child would? Do I leave it only up to the children to highlight the beauty, the peace, the glorious feeling of Christmas?"

Let us spread the peace of Christmas to the world together: by loving more, by sharing more, by giving of ourselves more.

*MERRY CHRISTMAS TO YOU ALL!*

---

## ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

### NO. 1, SHEBOGAN, WIS.

The October meeting was well-attended. The officers were attired in Halloween costumes and we all looked "great".

Minutes from the previous meeting were read, followed by the secretary's report.

Two new members, Angela Behring and Jeanne Rick were initiated by Mrs. Marie Prislund.

A big thank you was given to Janet Maurin, chairman, and her committee for the dance sponsored in October. It was a most enjoyable event and the comments were favorable. The officers thank you ladies for your help and baked goods to make this dance such a success.

More plans were made for the Christmas dinner to be held at Als & Als, restaurant December 18th. The meeting will open at one o'clock and the dinner and program will commence at 4:30 p.m. Each member is cordially invited to attend. For reservations call Dorothy Brezonik at 457-9371 or Margaret Fischer 457-3931. Please come early if you are taking care of your dues.

At the conclusion of the meeting Ruth Sheck and Anna Modiz were the hostesses for a social gathering. The tables were decorated in Halloween motif, delicious refreshments were served and it was most enjoyable.

We had a good representation (a bus-load) attending the State Convention in Milwaukee in conjunction with Branch No. 12's celebration of their golden anniversary. The program and banquet were excellent and we were most happy to meet our friends from Milwaukee, West Allis and other areas.

MARGARET FISCHER



### NO. 2, CHICAGO, ILL.

Our Penny Social is behind us and I must say, it was well attended. Some of our regulars were missing, but the weather turned cold and blustery toward evening, which may have been the reason. There were many nice prizes donated by our generous members and I'm sure everyone was happy with their winnings. Also, thanks for the goodies and of course, the lovely donations.

Our next meeting will be our last of the year and election of officers is in order. Please come so that we may, together, decide upon our leaders for the next year. It is a very important meeting and therefore

should be attended by each one who has an interest in the working of our membership. Show your loyalty by being there.

The holidays are fast approaching and I'm sure that with the first snow, we will get into the spirit too. The Mass for our living and deceased members is on December 18th at 11:30 a.m. After the Mass, we will go directly to the hall for a light repast and visit with each other. Our Christmas party for the children will follow. The secretary will notify the children who are to participate.

We all get a little sentimental with the coming of Christmas: perhaps because we look into our hearts to see our innermost feelings toward our fellow man. Let us make a firm resolution to be a better person and try to draw closer to someone who needs friendship.

My wish for you all is that the Christ Child brings to each of you the best of health; love within our families and succor for those needy and unfortunate. Merry Christmas and Happy New Year to you all.

MARY MULLER

### NO. 10, CLEVELAND, OHIO

Hello, ladies! Here it is, the end of 1977 and soon we will have a New Year before us. May the good Lord be willing. This year has gone by so fast, I have just returned from

ZARJA—THE DAWN

a trip to Las Vegas. What I enjoyed most of all was the trip to Hoover Dam. That is something everyone should see. To me it is one of the wonders of the world. How man did all this work, we really have some wonderful people in this country that we can be proud of. As far as the one arm bandits in Las Vegas are concerned, I lost my shirt! All in all, it was a nice trip. The gals who went along, my sister, Albina Zimmerman, sister-in-law, Sylvia Baraga, Mary Maslar and Jerry Plavcan, all are members of S.W.U.

Just as we were leaving, a new group was coming in and one of our members, Caroline Stefancic and her husband Tony were among them. Hope they had a nice time, too.

Our last meeting was held in September and it was cut short because so many ladies had other places to go. We had no meeting in October but will meet in November and December. Please come to the Dec. meeting. We will have election of officers and a little Christmas party.

In October we lost Josephine Pogacar who just passed away in her sleep. She was 84 years old and very ill for some time. Our deepest sympathies to daughter, Mae Krsitnik and son and remaining relatives. May she rest in peace.

I also have some good news. Our member, Mary Rakovetz, who had packed up and gone to Slovenia to live a year ago is now here for a 2 1/2 month vacation. She is staying with Antonia Kapel, her very good friend. She just wanted to see her friends and soon she will leave again. Perhaps she will visit us again — she said, "why not? It's not so far!" Good

luck and hope to see her again soon. I want to thank all the ladies from our branch who attended the Br. 14's 50 Year Celebration. It's nice that we help celebrate each other's anniversaries.

Before I close, I want to wish all our members a very happy Christmas holiday season. Wish you lots of good health.

**SOPHIE MAGAYNA**  
Secretary

## When Officers Met in Lemont



In a photo taken in Lemont at Zveza Day last July, hosted by Br. 2, Chicago, one of our pioneer officers, Katie Triller of Br. 16, So. Chicago joined other officers and members, from left, sitting, the late Josephine Blasovich, State President Ann Vucko, Zinka Sesek and Miss Triller. Standing, National Auditor, Anne Kompare, Mary Krznicar, Br. 16 Sec. Gladys Buck, former State Pres. Ann Lustig and Editor, Corinne Leskovar. It was such a pleasure to see "Katie", who is a former national and branch officer.

## THE COMBINED BRANCHES REPORT

It is getting very close to the end of 1977 and our last meeting of the year will be Dec. 1st. It will be Christmas Party time and election of officers for 1978.

First of all, I would like to thank all the branches for attending the Ohio-Michigan State Convention. It was such a nice meeting and picnic combined and everyone was so pleased because it was outside in my yard and "lady luck" shone down on us because it was a beautiful day.

Thank you also to the baton twirlers, Sandy Koren, their leader, and the mothers who came along. My thanks to Br. 50, Marie Prislant Cadets, Dorothy Ann Winters, Vi Zak, Mary Cesen, and Josephine Trunk. It was so nice to see them all marching up my driveway with the American Flag. Also, thanks to the members of Branches 28, Calumet, Michigan, Br. 40, Lorain, Ohio, Br. 57, Niles, Ohio and Br. 105, Detroit, Mich. because, tho they were unable to attend, they were nice enough to send us their

greetings. Also, Br. 101, Bedford, Ohio. Thanks to Veronica Dolsak of Br. 54, Warren, Ohio for coming. We were so happy to see her.

Getting back to the Combined Branches, We will be happy to have Br. 15 join us now with their newly organized team of officers. Our combined Branches are always very interesting, we get to hear all the news from each branch here in Cleveland and also have a nice report from our National President, Mary Bost'an and National Youth Advisor, Frances Sietz. Soon we will be working on the next Cotillion Ball set for October, 1978.

Br. 14 celebrated their 50th Anniversary and it was a beautiful affair, full hall of people. Congratulations to Mollie Legat the only charter member left, but they had a number of 50 year members. The officers and workers are to be congratulated for a job well done.

Christmas holidays are before us and may I wish you all a very Happy Holiday Season. Good health in the coming year. Come to our meetings.

**SOPHIE MAGAYNA**

# 50th ANNIVERSARY AND STATE CONVENTION

NO. 12, MILWAUKEE, WIS.

It was a pleasant fall day so we had a good turn out for the October meeting which is just what we needed to get our final preparations for the State Convention and our 50th Anniversary Oct. 23rd.

The meeting started with Slovenian prayer as usual and all officers were present. It was good to see Chris Bojance back again, taking the Minutes.

We hurried through the reports so we could get the final preparation and plans of the committee in charge and luckily most of our plans were well on the way. So, we happily moved on to closing the meeting with prayer in English and also a special prayer was said for Angela Chaplock who had passed away in September. Our sympathy to her family and remember her in your prayers.

There were numerous door prizes donated by Chris Boyance, Stavia Dobersek, Mary Evanich, Theresa Sukys, Mrs. Mursec and a few we might have been too busy to notice.

Our tables again were very festive, with their Halloween decorations by the Twins, Jo and Anne and Agnes Morrow had donated her pumpkins made by machine with yarn as well as a treat of a roll of lifesavers for each of us.

"Happy Birthday" was sung for the Birthday gals and Evelyn Laurich baked a noodle strudel as her birthday treat. Our luncheon was restricted to coffee and sweets, only because of our big day coming up on Sunday, but I'm sure we all enjoyed it and were anxious to go on to our favorite past-time.

Mrs. Schircely was reported to be in the hospital so remember her or pay her a visit. It was also good to see Mrs. Alpner among us after her days in the hospital.

On Sunday, Oct. 23rd, we were very pleased to see so many of our members from Joliet that accompanied Olga Ancel, National Treasurer whom we had invited to be our main speaker. And, we thank her for the fine one she gave and enlightening our branch on its beginning and accomplishments thru the years. Ann Lustig brought a bus full from So. Chicago and No. 2's group accompanied their secretary and treasurer. We hope they weren't disappointed. It was good to have them present.

Father Okorn opened the dinner and celebration with prayer. Music was heard by our friend, Anton Gorenc, who walked around the tables playing favorite songs during the

## *Message from Marie Prisland:*

I am delighted to be with you today, and to extend my sincere, heartfelt CONGRATULATIONS to Branch No. 12 on its 50th anniversary. My warm greetings to all of you.

It is impossible to comprehend the many good deeds that were performed during the 50 years of Branch No. 12 and by the National Organization — benefiting the Slovenian nationality, our young generation and our adopted country — America.

Besides bringing friendliness and companionship to 10,000 Slovenian women, and their families, we were leaders in many fields. We started awarding scholarship in 1949, issued historical books, cookbooks, song books; organized tours for our members and their families to visit historical places in the United States and in Europe, and we have helped finance the building of the \$75,000.00 Slovenian chapel in the National Shrine in Washington, D.C., which was dedicated in 1971 on August 15th. (Antonia Turek, treasurer of that drive reported \$35,000.00 was donated by our members and branches). The newly purchased National Home Office in Joliet, Illinois is our latest investment and a source of pride for all of us.

All this was possible, because of the co-operation of our wonderful officers, and members, who have devoted their time and efforts, year after year. I sincerely hope and pray that the future of your branch, and that of the Union will be as productive and as meaningful in the future as were the last 50 years. I sincerely thank the officers and members for their loyal support and work throughout these years — and hope they will continue. May the good Lord bless you!

dinner. Jo Wilhelm welcomed everyone, then turned the program over to Jean Jelenc who did a marvelous job of introducing our guest speakers and our Founder, Marie Prisland. Her daughter, Hermine Dicke (our Pots and Pans Editor), who also gave a little talk for Mrs. Prisland and a very well-worded one it was. The Mayor of West Allis, being a good Slovenian from the south side and the old St. John's neighborhood was also there, a guest speaker, proving himself a very adept politician as well.

Mary Bucovnik, Mary Rajster and Frances Tratnik were our 50 year members so they were asked to step up and receive a tribute both from Olga Ancel, the National Secretary, and from Jo Wilhelm our Branch President. They each received an old lace shoe of ceramic made by Jo's daughter and in them were crocheted carnations made by Frances Plesko, our Br. 12 Honorary President.

In our fifty years, we have had 206 deaths, the last three this year so far were Elizabeth Bevsec, Josephine Tramte and our last was Angela Chaplock. Tribute to them was given by Jean Jelenc with the President

snuffing out the candle after each name was read. God rest their souls!

The granddaughter of Evelyn Laurich, last year's Mother of the Year, did a version of her own to a Hawaiian number which had placed her in the second runner up position of 1976 "Queen Contest" and she was also awarded oodles of other baton medals and trophies. Suzanne Trapp, one of our junior members no longer takes part in the baton group but she still enjoys going through routines once in awhile and if it were possible to get a hall for practice, she is willing to teach our other young members.

Nilda Santiago who was the taller half of the second baton performance is a student in the same class with little Mary Jo Westphal. Nilda had won a "Teen Talent" contest in New York City. Her first place prize won her \$500, a wardrobe and \$100 spending money.

Mary Jo is a junior member and the great granddaughter of this year's Mother of the Year, Sophie Stampfel. Mary Jo has received a lot of help from Nilda and is in the second year of baton twirling. She sincerely hopes more members would get interested

so we can have our own "team"!

The St. John's Choir did a superb job singing in spite of their being called upon later than expected. Ernie Majhenich does a very good directing job and before they left, his wife did a "solo". She has a beautiful singing voice and it was a shame that they were asked to perform later than expected but we're grateful everything turned out so well!

A skit representing the membership of the Slovenian Women's Union was Sophie Stampfel's idea, of presenting the junior members, the young and not so young which we are anxious to have join our group and of course, Sophie herself played us aging folks who have been such loyal members and who proved that we Slovenians are also good Americans! We're every-day people who like to make friends, and be a friend, the kind and considerate folk who enjoy socializing with other Catholic women as well.

Fr. Jerome of St. John's closed with prayer and we were all glad it was over and said our "Thanks" and "Goodbyes".

MARY DEZMAN

## NO. 14, EUCLID, OHIO

Our September and October meetings were mostly concerned with the final arrangements for our 50th Anniversary Dinner-Dance. The success of the Dinner-Dance proves that if all members get together and really pitch-in and work together you can undertake any project no matter how big and make it work out well. The celebration was such a nice affair that everyone is still talking about it. It was a sell-out. Our members really did a great job selling the tickets. In the next issue I hope to have some pictures and more comments on the celebration.

Deepest sympathies to Lucille Koric and the Sustarsic family on the sudden death of their (brother-son), Joe Sustarsic, who was a fireman in Euclid for 30 years. May he rest in peace.

Our member Mary Yenc was on the sick list recently and we were happy to see her at our October meeting feeling much better.

On October 31st., our spiritual advisor, Father Joseph Celesnik retired. May the Lord watch over him and keep him.

Congratulations to Anton & Mary Grill of Geneva, Ohio who recently celebrated their 50th Wedding Anniversary. May they have many more happy years together.

At the November meeting we made

# A superb day!

NO. 13, SAN FRANCISCO, CAL.

A gala day was enjoyed by 100 members and guests on the 50th anniversary of Br. 13, Sunday, October 30, 1977, and to honor Bara Kramer, our late pioneer organizer. The limit of 100 was kept in order to allow the use of only the large hall while eating dinner and to allow our speakers visual contact with our guests.

Invocation was said by Father John Mihovlovich, our spiritual advisor and pastor of Church of the Nativity. Prayers were asked for all those who have found peace with God.

The pledge of allegiance was led by Retired U.S. Naval Officer Rudy Sustarich. He certainly showed his pride of country and made all guests aware that America is a marvelous place to live.

President of Br. 13, Josephine Aiuto, greeted all and presented the officers and Katie Radovich, our only living charter member, and Mary Wheeler, the daughter of Bara Kramer. Each in turn said a few words.

State President, Rose Scoff, read the correspondence from Mayor George Moscone, Congressman Phillip Burton, various Branches of Zveza, our Home Office and State President Anna Pachak of Colorado. A nice greeting came from Founder, Marie Priland and there were many other messages, too numerous to mention.

A lovely dinner formally set and served by Marion Turner Catering, 613 York St., S.F. was enjoyed by all.

The tables were decorated with lovely fresh carnations of many colors donated by Elsie and Joe Stich. The main table was covered with a large centerpiece of various mums and carnations; orchids were presented to Katie Radovich, Mary Wheeler, Rose Scoff, Josephine Aiuto.

plans for our December elections and our 3 Month Birthday Party and Christmas Party combined. It was decided not to have a gift exchange but donate the monies to our special charitable organizations.

Our member Mary Grill of Geneva, Ohio is on the sick list. She recently had surgery and is staying at Geneva Memorial Hospital. We wish her a speedy recovery.

Please check your dues books and bring them up-to-date. It's getting to be the end of the year.

Hope everyone has a Happy Holiday Season.

ANTOINETTE ZABUKOVIC  
Reporter

Other officers wore carnation corsages, all donated by Ken's Flowers, 1453 Valencia St., phone 826-6800. Please remember our generous donors with your future needs for flowers, catering, etc.

Our dear Ed Lovrin donated the beautifully printed programs and through him, Ken made his fine gift of flowers. Ed is surely a pal of our Zveza, always ready to help and add pleasure to our events. Thanks, Ed!

A gift from the Home Office and one from Rose Scoff was presented to our dear Katie Radovich whose son Ray told the entire group what a wonderful mom he has and his pride in her. Ray plays the organ in a church. Katie's entire family was present and needless to say, pride covered her smiling face. God bless our Katie and her dear, dear family. How wonderful to be so loved.

Our dear Margaret Krsak from Guatemala made a trip to S.F. for the anniversary. She made an address and told all people to maintain our cultural interest as she travels the world over and finds Slovenian people kindly and a pleasure to spend time with — Margaret's brother was her escort.

Bar was tended and prepared by Rudy Sustarich, ably helped by Walter Rathbun and Peter Pečavar. Our chairman, Barbara Rathbun and co-chairman, Beverly Jackson deserve a vote of thanks. They planned and worked ever so diligently to make our anniversary a day to remember. Every detail was covered with such perfection one can't say more than, "It was a job well done!" Thanks and Hvala Lepa za vse! I course, I will take extra pride as both girls are my daughters.

FRAN E. CHIODO

## NO. 16, SOUTH CHICAGO, ILL.

October was a very busy month. On the 2nd, thirty-four members attended the Illinois-Indiana state convention at Bradley, Illinois. Upon arriving we were welcomed by Margaret Planton in costume and were served coffee and a delicious apple cake made by their president, Mary Rittmanic. At the Mass, at St. Joseph's church, Father James Mc Dermott traced the history of the Parish and spoke on Slovenian roots. The convention meeting followed a very fine dinner at Marty's steak house. Branch No. 22 is to be complimented on the exceptional conven-

(Continued on page 7)

IRENE ODORIZZI:  
2362 Paddock Lane  
Reston, Va. 22091

# THE IMMIGRANT

## ROSE

### *From Ogulin*

© Irene M. Odorizzi, 1977.

#### PART I

Looking back and recalling significant experiences in one's life varies with the individual. Some people remember their childhood more vividly, others their teens, some the early adult or middle years. The age one recalls most fondly and vividly is the time when experiences called forth from the individual the greatest responses to life and living. The most outstanding part of my life was my marriage and early years in America. I can picture those events as distinctly and clearly as if they just happened yesterday. I was young and impressionable; life was ready to be lived and I breathed deeply of its joys and sorrows. Let me begin my story with those days preceding and involving my marriage, because they were beautiful days and are lovely memories for an old woman.

My family consisted of my parents, three children, spinster aunt and an orphan boy who had come to live with us. For a few years, a hired girl or "dekla" assisted with the domestic work. My family farmed a fairly large tract of land on the outskirts of town near the village church, bakery, butcher store and "gostilna", which was a tavern and restaurant combined. At our house, there was 'plenty of work and enough to eat' as the old saying went. I recall my brothers and sisters arguing about the chores. Who would take the cattle to pasture, clean the barn or go for spring water?

It was during my 17th summer that the man I would soon marry entered my life. There had been a prior proposal of marriage but my parents insisted that I was too young and would have to wait a few more years. When Matt passed through our small village one night, upon his return from America, little did I think that the clatter and clamor of the wagon and the laughing of the riders would soon be a vital part of my life. I recall running to the window, and trying to identify the tall, stately and handsome figure seated in the wagon as it rolled past our house.

News had circulated among the neighbors that two Slovenians living in America had come home. One of the men had worked diligently, saved all his money and returned to Slovenia paying of the many debts incurred by his family. With \$2,000 he had also purchased household items which would add to his family's comfort. Complete management of his parent's land and household eventually became his responsibility. Considerable gossip was circulating through the village seeing that he was young, handsome and most important of all — eligible. Everyone wondered whom he would marry.

On Holy Saturday afternoon, as I hastened to church with a basket of food for the afternoon blessing we passed on the street, I noticed he was over six feet tall,

very handsome with a handle-bar moustache and a charming smile. Attired in a fashionable tailored suit and smart felt hat, his dashing manner excited a number of youthful hearts and turned many a shy head in his direction.

Annually the parish organized festivities which brought people to town from the farms, villages and neighboring vicinity. My Uncle Steve who owned a tavern requested my assistance for that occasion because he expected a good deal of business. How enjoyable it was meeting and serving refreshments to the visitors. It was such a change from the daily household and farming chores which I encountered.

That evening prior to closing, Matt and his brother arrived at the tavern. When it was time for me to leave for home, my uncle asked the two young men to escort me since it was near midnight and I would have to pass the cemetery, a frightening experience for me. They both rose immediately and said they would be delighted to walk me home. I removed my apron and hurried to the back room for my shawl. The men apparently decided that one escort would be adequate and I found Matt waiting for me when I returned.

It was just a short distance to my house and the conversation centered generally about the day's activities. By the time we reached home, he did manage to ask a personal question. "Do you go out in the evenings?" I replied, "My parents do not permit me to do so," which evoked a hint of disappointment, however, he very gallantly wished me a good evening and disappeared into the darkness. My heart sank with the thought that this was a final parting and we would never see each other again.

Two weeks later his younger brother, a former schoolmate, visited me with a message that Matt admired me and was eager to speak with me. Needless to say, I was flattered and surprised to hear this information but managed to remain calm stating, "I would be very interested in hearing what your brother has to say." Next Sunday as I was returning from Mass with my sisters, we encountered Matt coming into town. He appeared surprised but happy to see me and inquired if he could join us. I was delighted. When we approached the location where the road diverged, my sisters skipped on ahead as we paused to speak privately for a few additional moments.

"What are your plans for this afternoon?" he asked.

I listed the household chores which were assigned to me including the brief walk to the spring for water. "I'll meet you there", he promised.

When I arrived at the spring early in the afternoon, he was already sitting on the rocky ledge beneath an apple tree, casually holding one of the broken branches in his hand. He rose as I approached and once again I noticed his handsome smile and dashing manner as he invited me to sit down next to him. Immediately he began to speak seriously of his life, future and money and then he proceeded to propose, "Rose, I would like to marry you and hope that you will consider having me for a husband."

My heart beat wildly at this unexpected proposal and my face began to flush. I was stunned and remained silent a few moments before regaining my composure sufficiently to reply, "I am very honored that you have asked me, but I know my parents would never consent to our marriage since I am only 17 and am needed at home. Besides Papa has already turned down one other proposal."

I immediately detected Matt's discouragement at the mention of another offer of marriage but then a sudden determination appeared on his face and he stated, "If



you will consider marrying me, I will ask your parents for permission."

When I returned home with the bucket of water my mother remarked that I had taken much too long and she reprimanded me for stopping to speak with neighbors on the way. My secret meeting with Matt and his proposal did not pass my lips, and I continued with my chores until it was dark. Still in a daze, I was too tense and nervous to even eat my supper and went to bed to dream about the most exciting moment in my life.

The next day I managed to summon up enough courage to divulge my secret meeting and Matt's proposal. Mother was stunned and immediately told my father whose first response was, "How much of a dowry does this young man expect?"

That evening, as we waited for Matt, my father drifted off to sleep in his chair by the fireplace. Then a knock resounded at the door. My heart beat wildly as Matt entered our kitchen and I introduced him to my parents. After that I was expected to leave the room while they conversed in private. I sat on the bed in my room straining to hear parts of the conversation that drifted up the stairs to my ears. Matt sounded so mature, self-assured and friendly that I didn't see how my parents could stand in the way of this determined young man. Finally, father called me back into the room and Matt formally proposed with permission of my parents. Everyone expected me to say, yes, but I surprised them by replying, "I would like to have until tomorrow evening to reach my decision." After an icy chill of silence, I explained, "even a hired girl who anticipates working for only a short time is given an opportunity to consider her position before accepting employment. Should a girl contemplating marriage for life have less?"

Matt smiled and agreed to return the next evening. Tactfully, my parents left the room and we remained standing alone, facing each other. He stepped forward, took my hands, eased me into his arms and kissed me for the first time.

The excitement of the previous evening remained with me throughout the next day. My chores were automatically completed until nightfall when Matt returned for his answer and I accepted his proposal. Then the suggestion was made that the following week be set aside for relatives and friends who would discuss wedding arrangements, dowry, publication of marriage banns and court registration.

Matt's mother came to our house as the "white-lady" or go-between. She praised her son for his kindness, ge-

nerosity, thoughtfulness and spoke of what a good worker and provider he would be. On the day following the "white lady's" visit it was customary to arrange a large party for the groom's relatives and friends. From six o'clock in the morning my mother excitedly cooked dinner and snacks for the evening's festivities. All her preparations were extra special and that evening as the table was covered with the best linen cloth, and the food was arranged in a most attractive manner, I was so proud of my mother's efforts to make this a perfect party. Most of the evening was spent with consuming the tasty food, visiting and getting acquainted.

Later on in the evening, my Aunt and Uncle Kramer and Matt's Uncle Molek began discussing the actual reason for the gathering. First they mentioned the dowry. Matt's uncle suggested \$400, but my father objected stating that he could only afford \$200. Matt's uncle continued by replying, "That amount is too small," but was interrupted by his nephew who nudged him, leaned over and instructed his uncle not to haggle for he would be satisfied to marry me without a dowry. The negotiations favored a new direction when Matt's father commented that he was mainly interested in having a few large trees cut down which were shading their farmlands. My father laughed and said, "The trees will not be there tomorrow morning."



End of Part I

#### NO. 16, CONTINUED:

tion they handled with such a small membership. Our delegate, Helen Gornick, gave a very good report on the convention at our October meeting.

Marge Prebil, our President, read two thank you notes in response to our get well wishes sent to Frances Hafner and Marie Priland. Marge then lit a candle and led the members in prayer for the repose of the soul of Josephine Blasovich who passed away in September.

It was decided to hold our Christmas party on Wednesday, December 7th at 6:30 p.m. at the Crowbar Restaurant. At this time we will honor our Woman of the Year.

Sunshine Club donations were collected by Evella Sosouski and the winners were our brand new mem-

ber, Mary Ann Glaser, who chose Marge Prebil's home baked bread and Desa Pirce who received cash.

Four ladies who celebrated their birthdays at the meeting were Andrea Kral, Phyllis Perko, Mildred Skul and Edna Winters. Many happy returns.

Get well greetings are sent to Ann Ksiazek and Marge Vrhovnik who were recently hospitalized.

On the 23rd of October, thirty-two members traveled to Milwaukee, Wisconsin to help Branch No. 12 celebrate their 50th anniversary. Six men accompanied their wives and had a happy reunion with Father Jerome and Father Bonaventure who formerly served at St. George's church. A good time was had by all.

Election of officers for 1978 was held at the November meeting. Our

secretary urges everyone to make a New Year's resolution to pay their dues on time.

A blessed and peaceful Christmas and Happy New Year to All!

MARGE SPRETNJAK,  
Reporter

#### NO. 17, WEST ALLIS, WIS.

Our monthly meeting resumed on Sunday, September 19th and being a pleasant day, we had a fairly large attendance.

On the agenda was a forthcoming event as Br. No. 12, Milwaukee was celebrating its 50th anniversary combined with the Wisconsin State Day Convention on Sunday, October 23. Congratulations and best wishes are

extended to Br. No. 12 on your 50th anniversary. All the best of luck, good cheer and happiness life brings, and also we wished you a very successful state convention.

As our branch will be celebrating its 50th anniversary in 1978, we shall also combine it with the state convention. Our affair will be held on Sunday, October 29, 1978. Please make a note of the date. More information regarding the affair will be given after the new year.

The main prize, the beautiful afghan, crocheted and donated by Mary Sikinger, was awarded to Marion Marolt. The other awards were presented to the following: Colletta Imperl, Tom and Nancy Behling, Marion Marolt, Ruth Huc, Louis Fenning, Tom and Nancy Behling, Theresa Fedran, Joan Ujcich, Nellie Erman, Ann Lebar, Josephine Imperl, Angeline Kosrog, Marie Floryan and Mary Petrich. Many thanks to all the various donators who made the affair so successful.

Our deepest sympathies are extended to the families of Theresa Zagar who recently passed away, also to the Mrs. Anna Kegel family, on the loss of her son, George. May their souls rest in peace.

Congratulations are extended to Miss Claudette Imperl, daughter of Mr. & Mrs. Ernest Imperl and John Pugel Jr., son of Mr. & Mrs. John Pugel Sr. of Arkansas on their recent marriage. The attendants were her sister, maid of honor, Collette, bridesmaids, sister Elizabeth and cousin, Diane Imperl, and Donna Goetz. The best man was Tom Whitlow, ushers, Henry Fox, Michael Sherd and Robert Jeske. A dinner and reception was held at the Hubbard Lodge in Shorewood, Wisc.

They will make their home in Milwaukee.

Best wishes are extended to all the shut-ins and sick members. Please try to visit them, or send them a card.

With the holidays coming up, why not give our "Women's Glory" cook book for Christmas or for that shower gift or birthday. It is an ideal gift to give to that certain someone who you just don't know what to give. I have had many a thank you from people receiving a book, "It was just the thing I wanted."

This is the important month of December. I am reminding the members that our meeting will commence at 2:00 p.m. with regular and new business and election of officers will take place. We will also have our social activity with the exchange of a \$1.00 Christmas gift, distribution of childrens gifts, and a lunch with cake and coffee. Please try to come.

MARIE PRISLAND:

# Capsules

## The creed

Dear God, give us the grace to see  
The blessings which have come from Thee.  
Give us strength to do our duty  
To see in everything some beauty;  
Teach us that love and cheerful living,  
Make our home a place sublime,  
Where there's no room for hate or crime  
A place where good friends gather' round,  
Where laughter, mirth and cheer abound  
Not selfish thoughts nor wordly greed,  
Let this, Dear Master, be our creed!

## EDUCATION IN DEPRESSION YEARS

There were great crisis during the years of Depression of which our youngsters are not aware. Depression leveled the status of the rich to that of the poor in the student body because the sons and daughters of the wealthy could not cash their checks because of the banks national "holiday" all over America. The rich or the poor could not get money from the closed banks.

A friend told me of education in the Depression years: The tuition at the University was \$27.50 per semester (the tuition for a semester now is \$335.50 or \$671.00 a year.) After he paid the tuition, my friend said, "my pockets were empty." How will he pay room and board he asked himself? Where to get a part-time job was another question.

The Registrar was a kind man and advised:—"When you leave this office walk on the left side of the street at least 5 blocks and enter every place of business and inquire about a part-job, then return the same way on the right side of the street.— And how about warm clothes? Winter is coming. Do you have enough cash?" He confessed he had not. The Registrar again advised: "Go to the Armory and tell them you want to join the ROTC (Reserve Officers Training Corps), and if you pass their tests they will issue you a good blue wool uniform, cap, and two good shirts. You look like a boy who could use them."

He began to walk. He marched up and down for five blocks, looking into every business. It was discouraging, nothing was available, only an armada young students looking for a job like him. Finally, on a side street, a new bratwurst sandwich shop opened and he received work.

"I needed eyeglasses. They cost \$15.00. Where to get the money? I was told I can borrow the money from the keeper of a tiny student loan fund, made of donations from University well wishers. It took a whole year to save this money to return the loan.

"In spite of all difficulties, this was the happiest period of my young life," he said!

Members kindly check your dues book, and those in arrears please bring them up to date, so that I can balance the books.

To one and all: My wish for Christmas: May you have the spirit of Christmas which is peace, the gladness of Christmas which is hope, the heart of Christmas which is love, and may the Christ Child bless and

keep you close to Him during the new year.

MARIE A. FLORYAN,  
Secry.

## NO. 19, EVELETH, MINN.

Our Dawn Club met Oct. 23rd with Mrs. Kluser presiding with a good attendance considering the beautiful

ZARJA—THE DAWN

weather we were having.

The main topic discussed was our Christmas party which will be Dec. 4th and we will have a \$2 gift exchange. Election of new officers will also be held.

A sympathy card was sent to sister Jennie Zupec who lost her brother, Tony Russ.

I'm happy to report we initiated a new member, Mrs. Mary Cerkvenik who has joined our branch. Welcome, Mary. A nice lunch was served by Jennie Zupec and Katherine Pollock. Games were played then and door prize won by Mrs. Anna Mrkonich.

Let's have a good attendance Dec. 4th.

OLGA KLUSER

## NO. 20, JOLIET, ILL.

Annually, the Slovenian American Radio Club of Chicago presents the Slovenian Day Festival and this year on Oct. 22nd it was held again at St. Stephen's Baraga Hall. It was the 27th anniversary of the Slovenian Radio Program directed by Lud and Corinne Leskovar and featured the operetta VASOVALCI; the S.A.R.C. Folk Dancers and Janez Arko Orchestra and the Slovenian Gosposdična, Magda Simrayh reading the Slovenian Day Proclamation given by the Mayor of Chicago and Governor of Illinois. Later, Mayor of Chicago, Michael A. Bilandic, made a very interesting speech about his parents and telling us about his Croatian background. He was applauded by all. Other distin-

guished civic leaders were also presented.

We were proud to see so many members of Br. 20 in attendance and to see the wonderful response given to our Folk Dancers by the Chicago audience. The director of our young group is Magda Simrayh whose whole family took part in this event, her mother and dad in the program and her one brother in the orchestra and younger brother in the Br. 20 dance group. Even her little sister took part, in presenting a bouquet of carnations to Magda on the stage. Tony Gaber and his wife, Nežka, our SWU Vice-President also had major parts in the show and we were very happy to see them.

The Joliet dancers have been practicing very hard to master their performances, and in getting ready for the Slovenian Day, they even made a trip to Chicago to rehearse on the stage there. Many of our dancers' parents are interested in this activity and accompany their youngsters. Home Office secretary, Jonita Ruth who is their co-ordinator also has her daughter, Roseanne, as a dancer and our National Secretary, Olga Ancel has a son and daughter both in the group. We from Joliet occupied an entire table at the Festival which was very much enjoyed.

After the program, we had time to meet the people and to extend our compliments to Lud and Corinne, thanking them for all the work and effort that they put into this event

each year. As we left, we wished them another year of success. We'll be seeing you all again in Chicago next year, God willing.

The following day, Oct. 23rd, we attended the celebration of Br. 12 in Milwaukee, their 50th anniversary and State Convention. The hall was packed with members from near and far. As it was impossible for Joliet to have a chartered bus, we drove in several cars and among the group were Anne Sternisha and Ann Kobe, two of our ardent bowlers, also Mary Ivanich and the undersigned with my husband, Joe Erjavec.

The meeting was interesting and later, Fr. Okorn officiated at the mass. Dinner followed and again, it was filled to capacity. The Toastmistress and officers of the branch were very friendly and hospitable to all. The Mayor of West Allis was also present with his wife, informing us that he was a good Slovenian and even spoke a few words in Slovenian.

Mrs. Marie Prisland, our beloved Founder of Zveza and her daughters, Hermine Dicke, the Zarja columnist of Pots and Pans, and our Scholarship Fund Secretary, and Margaret Fischer, the secretary of Br. 1, also were present and were amazed to see such interest in the members and guests. National Secretary, Olga Ancel spoke well and the members heard about her work and the business of the organization. Later, various numbers were sung and a skit was performed. It was interesting to hear Fr. Okorn describe his travel to Bradley, Ill. a few weeks previous to this affair — as he got lost in that little town of a few thousand population.

Br. 12 has the credit for hosting a very wonderful day. We were able to speak to National Auditor, Anne Kompare of So. Chicago, Rose Kraemer, former State President and secretary of Br. 43, Marie Floryan, past National Vice-President and her daughter, Marion Marolt who is our National Auditor, Mrs. Prisland's family including her son, Ted Prisland of Evanston, Ill. and many others. We left feeling very happy and content.

At our Br. 20 meeting, we have been discussing the Golden Jubilee to be held next year. We realize that many members will be needed to help in whatever we decide to do. Also, in Oct. we held the annual Polka Mass and party with Fr. Frank Perkovich and his group from Eveleth, Minn., with the Joe Cvek orchestra. The entire program was very enthusiastically received. At the party, our Junior Dance Group per-

## *The gift of a child*

by Mary Matthews

Christmas comes at different times for me every year. I never know precisely when it will arrive or what will produce its spirit, but I can always be sure that it will happen.

Last year Christmas happened while I was visiting my parents in Conneaut, Ohio. The day was frightfully cold, with swirls of snow in the air, and I was looking out of the living room window of my folks' home which faces St. Mary's Church. Workmen had just finished constructing the annual nativity scene in the churchyard when school let out for the day. Children gathered excitedly around the creche, but they didn't stay long; it was far too cold for lingering.

All the children hurried away — except for a tiny girl of about six.

The wind lashed at her bare legs and caused her coat to fly open in the front, but she was oblivious of the weather. All her attention was riveted on the statues before her. Which one I couldn't tell. Was it Mary? The Baby? The animals? I wondered.

And then I saw her remove her blue woolen head scarf. The wind quickly knotted her hair into a wild tangle, but she didn't seem to notice that either. She had only one thought. Lovingly, she wrapped her scarf around the statue of Baby Jesus. After she had covered it, she patted the Baby and then kissed it on the cheek. Satisfied, she skipped on down the street, her hair frosted with tiny diamonds of ice.

Christmas had come once again.

# S.W.U. TRI-STATE CONVENTION, PUEBLO, COLORADO

The Tri-State Convention of the S.W.U. was held October 9, 1977 in Pueblo, Colo., and began with a Mass at St. Mary's Church. Afterward, a meeting for members and delegates was held in the basement hall.

The President, Mary Guzzal opened the meeting with a prayer and sister, Frances Simonich, the State President, asked for reports from the delegates.

The Br. 3, Pueblo, report was as follows, Josephine Reems, delegate.

Dear sister State President and Delegates: It is with great pleasure and joy we see you all gathered here at the 17th Tri-State Convention. My report will be brief.

We no longer have any fund-raising affairs to cover the expenses of the year, but we still have time allotted to playing games after every meeting which helps with some of the expenses. Sorry to report that we lost a member since the last convention, sister Antonia Savoren. Br. 3, has 378 members in good standing. Br. 3 donates to the church and to the college and several other worthy causes. We have our monthly meeting every first Wednesday. Get well cards are sent to all the members that are ill.

The most worthy Mother of the Year is selected and a gift is presented to her at the May meeting each year. This is one of our best parties. The Christmas party is also held with exchange of gifts and distributing candy to the children, after a business meeting and election of officers. Attendance at the meetings is fair.

Br. 63, Denver Colo. Sister Adeline Glavitz, delegate, gave her report. They have 75 adult members and 8 juniors. She said the branch wasn't very active and the meetings are not well attended.

Br. 66, Canon City, Colo. did not send in a report nor did Br. 92, Gunnison. Br. 64, Kansas City, Kans. wished us a successful convention.

There was a discussion about where the State Convention will be held next year and Br. 63 offered to take the matter into consideration for the 1978 State Convention.

The meeting adjourned with prayer by the president. All members and guests adjourned to a Banquet Hall at Clayton's Restaurant. The Mistress of Ceremonies for the Banquet was sister, Mamie Pugel. She opened with the Pledge of Allegiance. Fr. Blais gave the invocation. Sister Pugel also had a memorial for all deceased members. Guest speaker was Senator Ray Kogovsek. We also enjoyed a Sing-a-long with the choir from St. Mary's church leading the singing, directed by Hermenia Petric and accompanied by Dorothy Meister.

Congratulations were read from sister Marie Priland, our S.W.U. Founder and Honorary President, also the National President, Mary Bostian sent greetings as did Matthew Volk, President of the Western Slavonia Association, Denver.

Door prizes were awarded and then we were entertained by John Pauckeck playing on his new button box accordion.

Br. 3 wishes to thank all the convention committee for making this event a huge success.

The photo on page 26 of the officers and members in Slovenian National Costume is a real treasure. The headpieces were all made by sister, Frances Raspet, the organizer of Br. 63, Denver, Br. 66, Canon City and Br. 92, Gunnison (Crested Butte). We thank her and the ladies for dressing up in their beautiful outfits.

The meeting for election of new officers will be Dec. 7th along with our annual Christmas party. Please attend. We wish to have a very good attendance.

Dont' forget the date, Dec. 7th, 1977.

JOSEPHINE REEMS  
Rec. Secretary

formed several dances to the delight of the audience. Everyone was pleased to see them hoping that such talent will continue in the future to be exhibited. We invite more of our juniors to join the group Thanks to Frank Fedo, husband of our member, Mayme, who took care of the hungry dancers after their performance. Agnes Lovati's refreshment committee did a marvelous job as usual for all the guests.

The juniors also enjoyed a Halloween party at the home of our Secretary, Agnes Lovati.

At the Oct. meeting, discussion was held on next year's Heritage Day and many suggestions were offered. If you have any bright ideas, please come to the meetings and inform the committee.

Our sympathy to the Metesh family who lost a brother and son and father, at 60 years of age. He was the brother of Agnes Troutman and Marie Malnerich, our good members. He was a veteran of the Navy and member of American Legion Post

1080. May he rest in peace.

Also, sympathy to the Ivanich family, especially to Mary Ivanich who lost their brother and to Mary Jo Lustick who lost her mother, Mariann Widmar. May they all rest in peace.

Get well wishes to Steve Malnerich who went thru an eye operation; our auditor, Frances Stonich recently underwent surgery, too, and we hope that they are both on the road to recovery.

We are urging the families interested in having their children learn Slovenian language to get in touch with our member, Lillian Cepon who is teaching a course in Slovenian language at St. Joseph's. It will be a good thing for them to learn and we have the opportunity now with a good teacher. Knowing another language is beneficial for your lifetime.

Greetings to all members and wishes for the Holidays. Bring a new member to our meeting.

JOSEPHINE ERJAVEC

## Bowling News

The next annual tournament of the Midwest Bowling Association will be held in Sheboygan, Wisconsin.

The dates are March 11, and 12, 1978. Please keep these dates open if you want to bowl in the tournament. We will be bowling on new bowling alleys, just opened in October. The name is Maple Lanes 3107 Business Rt. 141, South, Sheboygan, Wisconsin. If anyone would like to bowl in the tournament please contact me, Mrs. Lillian Putzell, 3731 Home Avenue Berwyn, Ill. 60402.

The winners of the  $\frac{1}{2}$  &  $\frac{1}{2}$  project are as follows: Br. 43 Milwaukee, \$30.00; Ann Berginc, West Allis, \$25.00; Br. 43 Milwaukee, \$20.00; Alvine Gaulke, Milwaukee, \$15.00; and Agnes Verbliscer, Joliet, \$10.00. Congratulations to the winners.

LILLIAN PUTZELL

ZARJA-THE DAWN

# DECEMBER YOUTH BOARD NOTES

The S.W.U. needs positive, caring committee members to keep building the future of this organization.

We need the thinkers, the scholars, and the doers. We need members to follow thru with today's ideals and tomorrow's hopes.

It's time the S.W.U. members enroll new members. We have 90 branches and the percentage of young adults and juniors is in a very low ratio. Reports show that some branches do not reach a count of 10 juniors. Why?

No matter where you live, you can bet there are enough children and young adults around to sign up as members. Joliet, Illinois is a community with our Slovenians scattered around the city and suburbs. But, they have managed to have 12 couples dressed in Slovenian outfits, as Slovenian dancers, ready to perform at the Slovenian Heritage Day, Br. 20 has been able to do this. Why can't other branches do likewise.

In reports from State Presidents giving us news of their State Convention, which are held every year, not one word is mentioned about any activities for their junior members. Wouldn't it be nice if they had a part in the celebrations? Many juniors have singing, dancing or musical talents.

This alone would provide State Convention entertainment. You may say we just don't have enough young adults or juniors around. Please, my dear members, somewhere along the line we must have forgotten Youth Activities! We need youth groups. Each branch should select a committee to work on a youth project because young adults and juniors will someday be the leaders of our organization.

It has come to my attention while attending anniversary dinners, that they don't give any time in their programs to promote Youth. Wouldn't it be nice and helpful if each branch would work along with the Youth Board to help increase our member count of young adults and juniors?

The Youth Board extends season's greetings to all our branches and officers.

FRANCES SIETZ

# TO YOUR HEALTH!

## Low Salt Diet

In last month's issue of ZARJA, high blood pressure was discussed. Individuals who have high blood pressure are usually told by their physicians to cut down their intake of sodium, commonly known as table salt. Doctors know that there is a relationship between sodium and hypertension. Testing has shown that salt increases the blood pressure in people who have or are showing signs of developing high blood pressure.

Almost every food contains traces of salt, the lowest amounts being in fresh fruit and rice. People who need to cut down on salt can do so by omitting the salt shaker on the table. If further sodium restriction is required, foods rich in sodium must be avoided and salt should not be used in cooking.

What foods contain a high amount of sodium? All cheese, milk, milk products, poultry, fish, all luncheon meats, cured and canned meats, such as hot dogs and bacon, canned vegetables and soups, frozen vegetables, tomato juice and sauerkraut.

Avoid these preparations also: soy sauce, worchester-shire sauce, mayonnaise, salad dressings, pickles, olives, foods made with baking soda or baking powder, snack foods such as popcorn, potato chips and pretzels. Celery salt, garlic salt or onion salt are also not allowed. The American diet is high in the use of salt which is far more than needed by the body.

Salt truly gives food the flavor we enjoy and a person that must omit excess salt from the diet can turn for flavor to bay leaves, pepper, paprika, horseradish, basil, dill, sage, dry mustard, garlic, onion, lemon and wine vinegar. It is not easy giving up the salt we have enjoyed, but for one's health, a person may need to change some long-standing habits.

NEŽKA GABER, R.N.

## Notes from the Editor

With the end of the year, our members come together for their annual meetings and selection of officers and programs for the new year ahead. May I remind you to select also your MOTHER OF THE YEAR for 1978 at this meeting so that her life story can be prepared well in advance of the March 1st publication deadline. Also, be sure you will have a regular REPORTER FOR ZARJA, in both English and Slovenian languages, or in one language at least. Please advise the Editor's office of the names of these selected members and their addresses.

My sincere thanks to all for your cooperation in the past year and wishes for good luck and much progress in your decisions for the good of all the membership.

CORINNE LESKOVAR

## NO. 22, BRADLEY, ILL.

Dober dan! It was a wonderful day, the Lord was with us all the way, when we hosted the 1977 State Convention. It was very heartwarming to have so many branches present to make it such a success. We are most thankful, grateful, and pleased by all who participated. There was much warmth, spirit, and friendliness to link our branches in closer contact and interest in one another. We will be looking forward to meeting again at the 1978 convention if not before.

Our members met at the home of our most congenial hostesses, Toni Legris and Gabrielle Lustig, at the Legris, home on October 11th. The Halloween theme was carried through from decorations to lunch of yummy pumpkin pie.

There was a lot of business on the agenda. Many "thank you" letters were read by our president, Mary Rittmanic, for hostessing the conven-

tion. Plans were made for our Christmas dinner at Marty's Steak House on December 11th. Hostesses will be Mayme Drassler, Helen Sebastiani and Corrine Hassett.

Get well wishes and prayers to Mollie McIntyre's husband, Ken.

Happy Belated Birthday to Emma Lustig on October 5th.

A very special Merry Christmas to all our branches — may we be able to count our blessing whether big or small and love them all.

MARGARET PLANTON  
Reporter

## NO. 24, LA SALLE, ILL.

Our sincere congratulations to Br. 12 on their 50th anniversary and sorry we could not get up to bed with you. Hope it was as successful as you wished. Our day is coming next year, we hope, and plans are

now in the thinking stage for our celebration.

Br. 22, Baadley, Ill. hosted the Illinois State Convention Oct. 2nd and it was so home-like. Their receptionist was a great hostess and all officers of the branch were just wonderful. Many National Officers were present. We all enjoyed the Mass and dinner afterward at Marty's.

We had a successful Bake Sale on Oct. 23rd. Our sincere thanks to all who helped.

Our member, Agnes Ostrowski is to be complimented for her devoted care to her husband, Chuck (Charles) who is ill but reported doing nicely. You can help cheer him up as you can for all our ill members and friends. Visit them. We wish all our sick members a speedy recovery and many visits from the members.

Frances Ahcin's daughter, Loretta, reminded us that her mom had a birthday which was celebrated while she is on an extended trip in Minnesota visiting relatives. God bless her and Happy Birthday, Frances.

Our local paper took the accompanying photo for a special edition of the paper in October. This is our Br. 24 team. Ann Serri's name was omitted and Emma Shimkus was not present, but the rest of us are all there. (Photo on page 29.)

Have a happy Christmas and hope to see you soon.

MARY MICI PILETIC

### NO. 26 PITTSBURGH, PA.

Hello, ladies. A warm greeting to all members who are shut-ins and speedy recovery to all who are in the hospitals or recuperating at home.

As the Christmas holidays approach, we the officers extend an invitation to Br. 26 members to attend the annual Christmas party on Tuesday Dec. 13th. There will not be a business meeting, but just an evening for festivity. We also at this time wish a Merry Christmas and a Happy New Year to all our sisters throughout the USA. May God bestow on all His blessings and especially good health.

Several of the women attended the State Convention held Sunday, Oct. 23rd at Strabane. A special thanks to the committee who made this occasion an enjoyable one for all.

There will be no meetings during the months of January and February because of the unpredictable weather conditions. The first meeting of the New Year, 1978 will be held on the third Tuesday of March.

It has been very gratifying to have such good attendance at our meetings. Usually there are anywhere

from 40 to 50 members present. With the new year approaching, let's try to bring the figure up to 60 per meeting. An evening of relaxation and delicious goodies is enjoyed by all. Diet talk is "taboo!"

Until next time, take care. May God watch over us all. Happy Holidays.

HELEN CESNIK

### NO. 32, EUCLID, OHIO

Members having late summer vacations told us of their pleasant trips. Louise Kalister with her two sisters and husbands, Steffie from Park Hill, Pa. and Mary from Maple Hgts., drove to Upper Michigan to Baraga country and saw the big statue of Bishop Baraga at L'Anse. They also visited Sault St. Marie and saw the famous Soo Locks, then on to Canada, the Canyon Park and had a boat ride on Lake Superior. After returning home to Euclid, they rested a bit then went to Pennsylvania to see the big flooded territory at Johnstown and then on to Park Hill to Steffie's home. Bad weather forced them to remain at Steffie's a little longer than they planned but after a relaxing time there, they went to New York and saw the biggest winery in New York State. They wanted to travel up a mountain but couldn't because of the heavy rain. They returned home after 10 days. Mrs. Kalister is my neighbor and I enjoyed hearing all about their trip.

The wedding of my granddaughter, Carol Cooke and Robert Kozan was at St. Christine's church in Euclid on Oct. 14th. Fr. Hudak performed the ceremony. Two girls played the guitars and organ and sang beautifully. Hundreds of friends and relatives were present. Carol's sister, Kathleen from St. Louis, Mo. arrived earlier in the week and was her maid of honor. A younger sister, Christine and three other friends were bridesmaids and two little girls carried baskets of flowers. The older girls had flowers with little hurricane lamps in the middle which were lighted as they carried them up the aisle. Everyone in church had tears in their eyes because it was so beautiful for the late afternoon ceremony.

Carol's mother and father Mr. & Mrs. Ed and Anne Cooke, escorted her down the aisle to the altar and on the other side came Robert, the groom with his parents, all meeting together before the priest, Fr. Hudak. Here were two large candelabra at the sides of sanctuary with large baskets of flowers. As old as I am, and after attending many weddings, I can say that never was

any wedding so touching and thrilling. I think the mothers deserve an extra blessing for taking part in the ceremony, to give their children to each other. To Carol, my granddaughter, and her new husband, Bob, my loving wishes for happiness.

As I write this article, I am getting ready for a Kollander Tour to Portugal, Lisbon, Estoril and four other places. We will also visit Fatima, the world famous shrine. Mrs. Kalister and I made our plans for this trip last July and since then, I have been ill and under doctor's care. But, the good Lord and the fine attention of the doctors and good medicines have helped me so that now, with the doctor's permission, I will be able to fly across the ocean. I feel that God can call anytime in a plane or on the ground, at home or away, so I am not afraid. I hope to tell you about my trip when I return.

I know I missed the Nov. 16th meeting of Br. 32, but hope to be with you for the Christmas party.

ANNA GOLDAR

### NO. 32, EUCLID, OHIO

Our October meeting had a nice showing and a new member was brought in by Mary Drobnick. She is Mary Kuly. Welcome to our branch. We lost one member, Matilda Ogrinc who passed away Oct. 14th. Our sympathy to the family.

Thanks to all the good ladies who come in such big numbers to Zele's Funeral Home to pray for our departed members. We had two honor guards as the Rosary was prayed, led by our secretary and also Fr. Clesnik who came in and prayed, Eternal rest grand unto her, o, Lord, and let the perpetual light shine upon her. May she rest in peace. Our sympathy to the husband and family.

We thank all the ladies who came to our Mass which was Oct. 11th in such a big number for the living and deceased members.

We have anniversary congratulations: Mr. & Mrs. Peter Zalec celebrated their 50th anniversary in October with a Mass of Thanksgiving at St. Christine's church. Also, John and Annie Chinchar celebrated their 37th in September. Within a few weeks, they will leave to spend the winter months in Florida again, for health reasons.

Mary Sifko is taking a 5 day tour of the Ozarks. We welcome back Josephine Novak who was visiting with her father who is 92 years old in Aurora, Minn.

Annie Godlar and Louise Kastelic

(Continued on page 14)

Hermine Priland Dicke:  
Madison, Wis. 53711  
3717 Council Crest

# POTS & PANS and PASTIME

During the Christmas season it is fun to try new recipes especially like the following which are marvelous and very delicious. From Branch No. 20, Joliet, Ill., Mrs. Ann Sternisha, a most active member and a bowler for many years, gives us her very good **DUMPLING STUFFING FOR CHICKEN (FRYER)** while Mrs. Mary Dezman, secretary of Branch No. 12 of Milwaukee, Wis., surprises us with a **ZUCCHINI PIE** which she enjoyed baking after tasting it in Ely, Minn., and Mrs. Helen Cesnik, a dedicated member of Branch No. 26 of Pittsburgh, Pa., suggests a few special appetizer recipes for the oncoming holidays.

## Dumpling Stuffing For Chicken Fryer

- Chicken liver, chopped
- Chicken heart, chopped
- 3 slices of rolled pork sausage
- 2 slices onion, chopped
- 1 large clove garlic, chopped
- 2 tablespoons chopped celery
- 1 teaspoon shredded or grated carrot
- 2 strips of chopped green pepper
- 1 teaspoon dried parsley flakes
- ½ teaspoon salt
- ¼ to ½ teaspoon black pepper
- 3 tablespoons flour
- 2 eggs

In a little oil brown the liver, heart and pork sausage. Then add the chopped onion, garlic and celery; the carrot, chopped green pepper and parsley flakes and season with salt and pepper. Simmer until ingredients are done. In a medium size bowl mix 3 tablespoons of flour with 2 eggs. After the flour and eggs are mixed thoroughly, fold in the rest of the ingredients.

Note: Double the recipe for two fryers.

(Stuff chicken. Secure openings with skewers. Tie wings to back and drumsticks to tail. Brush with melted butter or margarine and roast uncovered breast side up in shallow baking pan without adding water at 350 degrees until fork tender).

## Zucchini Pie

- 5 cups zucchini (about 7 small to medium size)
- ½ cup brown sugar
- ½ cup white sugar
- ¼ teaspoon nutmeg
- ½ teaspoon cinnamon
- ½ teaspoon salt
- 3 tablespoon flour
- Butter
- 2 tablespoons lemon juice
- 2 tablespoons boiling water

Peel and thinly slice zucchini. Cover with boiling water and let stand for at least five minutes. Drain well. Place into unbaked pie shell. Mix together the brown sugar, white sugar, nutmeg, cinnamon and salt. Add the flour. Sprinkle on top of zucchini. Dot with butter. Make a mixture of 2 tablespoons lemon juice and 2 tablespoons boiling water. Pour over zucchini. Bake at 450 degrees for 15 minutes then at 375 degrees for 45 minutes.

## Beef Cheese Log

- 1-8 oz. package softened cream cheese
- 1 tablespoon mayonnaise
- ½ teaspoon Worcestershire Sauce
- 1 tablespoon minced parsley
- 1 teaspoon finely chopped onion
- ½ cup finely chopped dry beef

Blend all the ingredients thoroughly. Place on wax paper and shape into a ball. Chill. Serve with crackers.

## Pepperoni Whip

- ¼ pound Italian Pepperoni
  - 1-5 oz. jar sharp cheddar cheese spread
  - ¼ cup sour cream
  - 2 tablespoons chopped parsley
- Grind the pepperoni. Blend well with the remaining ingredients. Serve in container with crackers.

## Frosted Petay

- 1 pound braunschweiger
  - ½ teaspoon grated onion
  - ¼ cup mayonnaise
  - Salt and pepper to taste
- Blend ingredients. Shape into ball and chill.
- 1-3 oz. softened cream cheese
  - 2 teaspoons mayonnaise
- Blend and spread over ball. Roll in parsley flakes. Serve with crackers.



## Tater Tot Appetizers

- 1 pound frozen Tater Tots
- Bacon slices

Swiss cheese, cut into slices to fit around tater tots. Prepare tater tots according to directions or deep fry. Brown bacon slices until limp, not crisp, so that they can be rolled around tater tots — snip to fit around tater tots. Wrap a piece of Swiss cheese and the bacon around each tater tot and hold in place with a toothpick. Place on baking sheet and put under broiler and broil until crisp. Do this when guests have arrived. Everything can be prepared ahead of time, but the broiling. "Happy Eating".



**PEANUT BUTTER CREMES** are really great. A friend gave me the recipe last Christmas. They look so professional (like Fanny Farmer's confectionery) and taste absolutely scrumptious.

## Peanut Butter Cremes

- 2 tablespoons butter, softened
- 1 cup crunchy peanut butter
- ½ cups rice crispies
- 1 cup powdered sugar
- 1 pound white bark chocolate (use 1¼ pounds for double recipe)

Mix first four ingredients, form into small balls and spread on cookie sheet. Refrigerate. When cold dip each ball into white bark chocolate melted over hot water using 2 forks to handle balls. Place on waxed paper to cool.

I wish you a Blessed and Joyous Christmas,

HERMINE

## NO. 32, CONTINUED:

left with the Tony Petkovsek tour to Portugal, Fatima, etc. Have a safe and bon voyage, ladies. May they all return safely.

Br. 32 congratulates Br. 14 on their 50th anniversary held in October.

Congratulations to Anne Cooke and husband and to Annie Godlar, Grandma on the wedding of Carol Cooke who became Mrs. Robert Kozan. It was a big wedding and the bride and groom are such a nice couple. The church was filled with guests and relatives from both families. Grandma Annie was beautiful with a blue outfit and she was so happy. The parents of the bride walked up with Carol to the altar and gave her to the groom. It was very lovely. The mass was a guitar mass. Fr. Ralph Hudak married them. Congratulations to parents, grandmas, bride and groom and all the family. May God bless the young couple.

In closing, check your dues books, members and keep the secretary

happy. A happy birthday to those who are celebrating. Come to the Christmas party Dec. 21st. Believe it or not, the big annual meeting is almost here with the election and party to enjoy. See you there.

A TEKAVEC

## NO. 33, DULUTH, MINN.

It seems as though time is flying by so quickly these days that it is unbelievable. Halloween has come and gone and the holiday season and the cold weather are fast approaching.

October 13, proved to be a very fun night for 53 of our members. We all ventured out to Cronstrom's Supper Club for our annual fall get together. Delicious food, games, prizes, and laughter were all on our agenda and a good time was had by all.

Our best wishes for a speedy recovery go to Betty Picconatto, Do-

rothy Brula, and Ann Podgorssek who have been hospitalized recently. We hope you will all be feeling better soon.

Our sincere condolences go to the Ray Walters family on the loss of their beloved wife and mother, Martha, and also to Cyrilla Collard on the loss of her father, Otto Salstrand. May their souls rest in peace.

At our next meeting, we are in for a special treat. We are in having what is called "ethnic night." This means that all the members of a certain nationality get together and bring different types of food for us to sample that their nationality is noted for. This time the Italian women were chosen to entertain and we are all looking forward to it. With all the wonderful Italian dishes that there are to eat it should be very interesting and fattening!

Merry Christmas to all!

KATHY JONES  
Reporter

## October was a busy month in Joliet

Fall colors of orange, yellow and red were used in the decorations and table coverings at our Joliet branch's polka dance of Sunday, October 16. Held at St. Joseph parish park on Raynor and Theodore Streets. The dancers and listeners alike enjoyed the music of Joe Cvek and his polka Massters orchestra from Eveleth, Minnesota.

In charge of ticket sales at the door were president Emma Planinsek, Anne Sternisha, Ann Stefanic and Jo Goron, while Gen Klainsek, Jenny Skul and Agnes Lovati were chances salesladies extraordinaire. A special booth for the sale of records and tee-shirts was ably handled by Jonita and Fred Ruth, Marie Malnerick and Mary Agnes Horvat.

Bar tickets were in charge of Florence Ancel, Rose Paul and Bernice Plankar, while the liquid refreshments were dispensed by Gene Klainsek, Rudy Klancher, Ed Ancel, Bernard Rozman and Tony Kaluza.

Our very experienced chef Franz Fedo was in charge of the kitchen. He was ably assisted by Mary Ivanich, Ann Kobe, Dorothy Koncar, Theresa Marentic, Margaret Stalzer, Rose Tabler and Dolores Zupancic.

A chore for any affair is the setting up, but more so the taking down of tables, chairs and decorations after an affair is over and feet are tired. Serving in either capacity were the following: Joseph Erjavec, Ed, Olga, Joseph and Marie Ancel, John and

Dorothy Koncar, Mary Ivanich, Agnes Lovati, Jonita Ruth, Margaret Stalzer, Dolores Zupancic and youngsters Theresa and Kenneth Stukel.

To all of the aforesaid special thanks are extended for their special cooperation. The financial success of our polka dance was not only due to the diligent workers but to others to whom we extend sincere gratitude: our out-of-town and local guests; the donors of prizes, namely Mary Agnes Horvat (a Slovenian doll), Frances Stonitch (cooker), Emma Planinsek, Mary Marolt, Agnes Lovati, and Margaret Stalzer (bottles of liquor); to our young Slovenian dancers who provided happy entertainment; to the Iowa polka dancers; to Millie Pucel who handled the publicity prior to leaving for vacation with husband Rudy and Stan and Mary Marolt; to all radio stations including Leskovars in Chicago, WJRC, WTAQ of La Grange, Joliet's WJAP and WJOL with special recognition to Bill Drilling; and to Rev. David Stalzer who edits our parish bulletin.

Prior to the afternoon dancing party, a solemn and impressive Polka Mass was offered at St. Joseph Church by the Rev. Frank Perkovich at two in the afternoon. The Slovenian Melodies and meaningful words were a joy and inspiration to sing and listen to. We are very happy and appreciative that once again Jolietans had the opportunity of participating in a Polka Mass. And for

this opportunity we thank St. Joseph Church clergy, Father Perkovich, the polka mass singers, Joe Cvek and his orchestra. May God bless you all!

For the Joliet branch the month of October began with a trip to Bradley for the state convention followed by a meaningful short visit to America's oldest shrine of St. Anne in St. Anne, Illinois. Our secretary Agnes Lovati ably handled the trip arrangements.

Midway through October was the Polka Mass and Dance. A Halloween Party held on Halloween nite concluded the branch's events for the month. The dressup party was held in the Al and Agnes Lovati home for the branch's Juniors and their mothers. All the children were attired in prize-winning costumes. Games were played with Judy and Kathy Lovati in charge. Lunch was enjoyed which included desserts donated by Olga Ancel, Sue Mihelic, Nancy Horwath, Barbara Smithberg and Jonita Ruth. "Lillian Tomlin" portrayed by Marie Ancel was our Special guest.

Serving unexpectedly as an escape from a drizzling rainy nite, a friendly, cozy happy evening was enjoyed by all. Our gratitude to the Lovati household for the hospitality of their home, as well as for the beautifully decorated basement which set the evening's Halloween theme.



# IT WAS A MEMORABLE ILLINOIS-INDIANA STATE DAY

The State Convention held in Bradley, Illinois, is past but not forgotten, and Branch 22 — as small in membership as it is — deserves a special thanks for a task well done. Even the weatherman helped, as the day was beautiful from beginning to end.

Convention day opened with hospitality time before mass, and we were served coffee and delicious home-baked goodies by our very gracious hostesses and chatter was everywhere as members greeted one another. Everyone then attended the 11:15 a.m. mass at beautiful St. Joseph's Church, which was said by the Pastor, Father McDermott. His sermon on right-to-life brought back a lot of memories for the older generation who struggled to raise their families.

At the conclusion of mass, everyone departed for Marty's Steak House, where we were treated to a fabulous lunch. Our special thanks to Gabrielle Lustig and all the committee involved in making these preparations and to Marty and his wife for such a wonderful meal.

The convention opened with greetings from Branch 22 and also from Father McDermott. Mrs. Marie Prislund, our Founder and Honorary President, was unable to attend but sent a message in English and Slovenian, and we also received a greeting from Mary Bostian, our National President.

First on the agenda was a report from all branch delegates on the questionnaire sent out by me prior to the convention, pertaining to branch activities, such as number of new members signed up since the last convention, number of members who attend monthly meetings, social activities, etc.

After completion of the reports, National officers Olga Ancel, Secretary; Mary Marolt, Treasurer; Ann Kompare, First Auditor, and Corinne Leskovar, Editor of Zarja, extended their greetings and gave short reports.

The meeting was concluded by Father Claude, our Spiritual Advisor, who gave a short talk and the closing prayer.

Once again, on behalf of all the delegates, members, national officers and myself, a sincere "thank you" for a wonderful day and your hospitality. We salute you Bradley, Illinois!

\* \* \*

The Illinois-Indiana State Convention for 1977 is over, and now is the time to get views and suggestions for next year's convention. We had a wonderful day in Bradley, Illinois, but I think some changes in procedure are in order so that there can be more open discussion and suggestions from the floor. I believe that with so many members attending the convention many good ideas and comments could be forthcoming, but they do not come to the floor because of the time consumed in discussing the questionnaires. The questionnaires do serve a purpose, but in some cases they become quite lengthy. I feel the members have much to offer and I would be pleased to hear from branch officers or individual members regarding their ideas for the next state convention. I hope that I will hear from many of you while ideas are fresh in your minds. In any event, I would appreciate comments from one and all.

I was just informed that Br. 24, LaSalle, has accepted the Ill.-Ind. State Convention for 1978. Thank you, ladies. We'll be looking forward to being with you in LaSalle next fall.

ANN VUCKO,  
State President

Branch 22 in Bradley, Illinois, was delighted and proud to host the state convention on Sunday, October 2. A total of 130 (members and guests) attended.

Activities for the day began about 10:00 a.m. when Margaret Planton, beautiful and outstanding in native dress, directed visitors to St. Joseph school lunch-room, where Toni Legris was in charge of registration and our charming hostesses, Libby Kinder and Helen Sebastiani, served coffee and "coffee cake". Thanks to president, Mary Rittmanic, who baked the delicious coffee cake.

In orderly procession all marched to the adjacent St. Joseph Church for the 11:15 Mass. Celebrant was Rev. James McDermott, pastor and spiritual director for Branch 22. Father extended a very warm welcome and (Irish as he is) surprised us with his greeting "dobro jutro". He stressed the importance of adhering to our Slovenian heritage, teaching the language to the children, saying "that knowing our native tongue, does not make us less American, but rather better Americans!" At the dismissal, Father again showed his knowledge of Slovenian with "dober dan". Organ music for hymns sung during the Mass was provided by Sister Karla, music teacher at St. Joseph school and being unfamiliar with the Slovenian language, Sister did a superb job in playing the recessionary hymn "Češčena si, Marija". Everyone sang at their best, to the joy of all the congregation and as Father remarked to the parishioners coming in for the 12:30 Mass, "that was beautiful, they really sang from the heart." He was indeed pleased!

The day continued with dinner served at 1:00 p.m. at Marty's Steak House, brightly decorated in our colors of red and blue and with hostess, Anne Fejes greeting us in Czechoslovakian costume, displaying a doll likewise dressed, we felt a true ethnic spirit, one of joy and festivity. It was a wonderful day!

Business meeting followed dinner.

Working on final arrangements, on tables and decorations at Marty's on Sunday morning were Anne Fejes, Mary Rittmanic, Ann Richards, Gabrielle Lustig and Mayme Drassler. Mayme also arranged a special table, an interesting display of "HERITAGE ITEMS FROM SLOVENIA". A blessed Christmas to all!

GABRIELLE LUSTIG,  
Secretary



## Happy Birthday in December

### BRANCH PRESIDENTS:

- Dec. 4 — Frances Glavic, Br. 42, Maple Hgts., Ohio
- Dec. 6 — Stella Cicconi, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.
- Dec. 15 — Victoria Volk, Br. 99, Elmhurst, Ill.
- Dec. 17 — Fannie Hrvatin, Br. 29, Broundale, Pa.
- Dec. 18 — Victoria Sporis, Br. 43, Milwaukee, Wis.
- Dec. 21 — Mary Mihelich, Br. 79, Enumclaw, Wash.
- Dec. 30 — Jennie Gerk, Br. 47, Garfield Hgts., Ohio
- Dec. 31 — Frances Vidmar, Br. 83, Crosby, Minn.

### SECRETARIES:

- Dec. 11 — Wilma Franciskovich, Br. 45, Portland, Ore.
- Dec. 11 — Mary Pahula, Br. 34, Soudan, Minn.
- Dec. 23 — Mary Meadows, Br. 56, Hibbing, Minn.
- Dec. 30 — Mary Jermenc, Br. 85, DePue, Ill.

Many Happy Returns of the Day

# MINUTES OF THE ILL.-IND. STATE CONVENTION

## BRADLEY, ILL., OCT. 2, 1977

Meeting opened with prayer by Father James Mc Dermott and welcome by Mary Rittmanic, who also extended appreciation to clergy, officers, members and guests. Margaret Planton, who served as master of ceremonies, gave a brief history of Branch 22, which will be celebrating its 50th anniversary on August 1, 1978, stating that this group was organized on Aug. 1, 1928 by the late Mrs. Rose Smole, who was elected first president. Charter members: Anna Jamnik, Rose Barothy (daughter of Mrs. Smole), Mary Rittmanic and Mollie McIntyre were honored with corsages.

Meeting then turned over to Ann Vucko, state president, who read the following messages from honorary pres. Marie Prislant:

"Please accept my sincere congratulations to your convention, hoping that it will be fruitful and bring much success to all branches in both states. I am assured that you will compose a fine program for the next year, which all branches can follow for the good of the Slovenian Women's Union".

"Iskreno vas pozdravljam in srčno želim mnogo uspeha vaši konvenciji. Zdiužite se in sestavite program, ki bo koristil naši zveze. Spomnite se s hvaležnostjo pokojne sestra, Rose Smole, ki je 1. Augusta, 1928 ustanovila podružnico št. 22." (signed) Marie Prislant.

Another from national president, Mary Bostian: "I want to extend my hearty greetings to each and everyone of you. May this convention be most successful in endeavors to progress for many new applicants. It was great to find that Br. 22 will host this special day. I want to compliment them for accepting the responsibility. We must work together. This means a lot to our organization. We must be united and love thy sisters. Help to build your branches and make them strong. May God bless you all and bring in some good ideas and new applicants." (signed) Mary Bostian.

Also received was a special message to Branch 22 from our nat'l president and a note to Ann Vucko from Lil Putzell, Director of Women's Activities. Both expressed best wishes for a successful convention and regrets that they were unable to attend.

At this time we were overjoyed by the arrival of Father Claude Okorn. Better late than never! Father became lost in our big town. We failed to give proper directions. SORRY!

Ann Vucko then proceeded with her message, "We are here today to help formulate new ideas and suggestions as how to improve our membership and move forward. This task will not be easy because of the modern world we live in, but let it not be said that we did not give it a try. Without further delay I want to thank branch 22 for the wonderful afternoon I spent with them in July and congratulate them on their planning and hosting this convention for 1977."

Following this was the roll-call of branches, with delegates reporting on membership, average number attending, meetings and members acquired in this campaign.

Shirley Melissa, Br. 2, Chicago: 412 members; 30-40 at meetings; 8 new members. Helen Gornick, Br. 16, So. Chicago: 230 members; 40 at meetings; 7 new members. Agnes Lovati, Br. 20, Joliet: 599 members; 15-60 at meetings; 30 new members. Gabrielle Lustig, Br. 22, Bradley: 16 members; 12-16 at meetings; no new members. Mary Piletic, Br. 24, LaSalle: 121 members; 9-22 at meetings; 2 new members. Mary Ann Samuelson, Br. 89, Oglesby:

75 members; 3-4 at meetings; 1 new member. Mildred James, Br. 95, So. Chicago: 166 members; 26-40 at meetings; 3 new members. Branches 5, Indianapolis and 85, Depue were not represented; reports were submitted and read by Ann Vucko. Br. 5: 83 members; 6-7 at meetings; no new members. Br. 85: 32 members; 3-4 at meetings; no members acquired this campaign. Br. 99, Elmhurst, did not attend nor send report.

Projects and activities reported by various branches included, penny socials, Christmas party for juniors, Mother of Year observance, Zveza day, sausage suppers, bowling tournaments, chicken dinners, sunshine fund, card and games parties, garage and bake sales. All branches approved Heritage day, articles in ZARJA, good fellowship and occasional joint meetings. General disapproval was expressed toward any increase in dues; that the drawing at 1976 bowling tournament has not been resolved; no compensation for long time members who for serious reason cannot pay their dues.

With reports concluded, state president, Ann Vucko, called upon nat'l secretary, Olga Ancel, nat'l treasurer, Mary Marolt, editor of "ZARJA", Corinne Leskovar and nat'l auditor, An Kompore. All expressed pleasure in attending this convention, with compliments and congratulations to host branch 22. Corinne especially complimented Fr. McDermott on his beautiful sermon on abortion; also stressed the value of preserving our heritage and the importance for each branch to obtain more members, remarking that they need not be strictly Slovenian, but can be of any nationality.

Olga Ancel presented gifts to our honored charter members.

A motion was made, seconded and approved to dispense with the reading of 1976 convention minutes.

Introduced were past national officers as follows: vice president, Emma Planinsek, Joliet; secretary, Josephine Erjavec, Joliet and treasurer, Liz Zefran, Chicago. Mrs. Zefran also served as past state president. Other past state presidents introduced were Mildred James, Br. 95, So. Chicago; Ann Lustig, Br. 16, So. Chicago; Mary Muller, Br. 2, Chicago.

A suggestion was made that Depue, Oglesby and LaSalle would jointly host the 1978 convention, but no definite plans were determined at this time.

A motion to adjourn was made by Jean Zubek and seconded by Shirley Melissa.

Father Okorn, Nat'l Spiritual Director, gave the final prayer. Before doing so Father related his amusing story "the round about way in finding us at Marty's"; also spoke on "roots" and "heritage." Then dismissed us with the ever consoling words "God bless you".

Door prizes were awarded. Winners were, Dorothy Koncar, pen and pencil set; Evangeline Legris, tote bag; Liz Zefran, afghan. Articles for the bazaar table were made by Mayme Drassler, Libby Kinder, Anna LaMontagne, Toni Legris, Margaret Planton and Mary Rittmanic who also made tote bag; Ann Richards, who also made the afghan. Thanks much!

Thanks to each and everyone who came. Your true spirit of contentment and friendliness made this a day to be forever cherished and remembered in the history of St. Joseph Church and Branch 22, Bradley, Illinois.

Best wishes for a holy and happy Christmas!

GABRIELLE LUSTIG,  
Secretary

ZARJA—THE DAWN

## NO. 34, SOUDAN, MINN.

Sixteen members were in attendance at our October meeting, which was presided over by our President Theresa Pahula. The big event of the evening, following the business session was the SILENT AUCTION for which the members donated baked items, and handwork, and home-canned fruits and vegetables and plants. A tidy sum was realized — \$44.00 — the proceeds were sent to the BISHOP BARAGA ASSOCIATION for the CAUSE OF HIS BEATIFICATION. In addition, two of the members, Agnes Tekautz and Barbara Yapel enrolled their husbands and themselves, jointly, for which an additional ten dollars was sent to the Association.

Following the Auction, a social hour was held and prize winners were Mayme Musich and Angela Tekautz at "500" and Adeline Mustonen and Agnes Mattson at POKENO.

Lunch was served by the hostesses, Ann Myre and Barbara Yapel to conclude a pleasant Fall evening.

Hostesses named for the November meeting were Angela Planton and Sophie Zavodnick and the attendance prize donated by Margaret Mesojedec.

The October attendance prize was awarded to Theresa Pahula and was donated by Angela Jamnick.

We are all grateful for our beautiful Fall weather — mild — in the 50's and 60's as I write this in the last week in October. Our members are awaiting the next issue of DAWN Magazine to read about MINNESOTA DAY since none of us was able to attend at Crosby, Minnesota — and we have heard no reports of the meeting.

Before this gets to press it will be near Christmas time so to all S.W.U. members everywhere a wish for the most Joyous Christmas Holiday — may the Divine Infant bless us all, and our ORGANIZATION.

MRS. ANTHONY F. YAPEL

## NO. 38, CHISHOLM, MINN.

Hello again from your Chisholm, Minnesota, reporter! We had 26 members present for our Nov. 2 meeting. At this meeting we initiated 4 new members. Rose Niemi conducted the ceremony and the following women became official Slovenian Women's Union No. 38 members: Rose Faras, Lucille Hanegmon, Lillian Hosking, and Norma Radotich. Congratulations to you new members. A big welcome is extended from the membership! It is great to know that the Slovenian Women's Union is

constantly growing and that the second and third generations are showing an interest in their heritage. We hope for more new members!

A report on Zveza Day in Crosby was given by Frances Kosnick. Twenty-four of our members were in attendance on that day. The next Minnesota Zveza Day will be in Aurora, in September of 1978.

Our own annual Christmas party is scheduled for Wednesday, Dec. 7 at the Slovenian National Home, beginning at 7 p.m. A vote was taken and the majority were in favor of a pot luck dinner. We will have all the Slovenian delicacies, (potica, strudels, flancate, etc.), plus various hot dishes, salads, and desserts. The dining hall chairperson is Fran Techar. A gift exchange was also suggested. The idea is — if you bring a gift, you receive a gift. That way, members not wishing to participate needn't purchase a gift. Our area is still suffering from the steel strike and this Christmas party is not intended to be a hardship for anyone. This will be an evening of good eating to get together with our friends in a truly happy, loving relationship. It will be a nice way to begin the holiday season.

Election of officers will be delayed until our January meeting which is Jan. 4. The nominating committee was appointed to pick a new slate of officers: Mary Tegg, Rose Zaitz, and Kate Sirovina.

Branch No. 38 became a member of the Bishop Baraga Association at Marquette, Mich. and received a notice to that effect from the Association.

Closing with get-well wishes to Ann Bradach and Mayme Pahule. Happy to know you are both on the mend.

See you all on December 7!

ANN NUSICH

## NO. 40, LORAIN, OHIO

Our October meeting was quite well-attended and a nice dessert lunch was served by our birthday girls: Theresa Rajher, Jean Yelenc, Frances Tilosanses and Mary Ploszaj.

Happy birthday to all and may we say congratulations to Mr. & Mrs. Frank Gulich who will be celebrating their 48th wedding anniversary. Mrs. Gulich is our very able recording secretary and doing a fine job. May they be blessed with health and happiness.

On our sick list are Mary Klinar, Agnes Jancar and Antoinette Septaric. Hurry and get well soon.

Ed and Helen Kozjan visited their daughter, Cynthia Forest and family in Pueblo, Colo.

Our Christmas plans were again discussed and it hardly seems possible that it's that time of the year again. It's hard to imagine snow but it soon will be here. And with snow comes the "season to be jolly", so a Merry Christmas and Happy New Year to you all from all of us.

I rather like this little proverb, especially at this busy time of the year:

DON'T DO ANYTHING TILL YOU DO IT, AND WHEN YOU'VE DONE IT, STOP DOING IT!

MARY PLOSZAJ

## NO. 41, CLEVELAND, OHIO

To all my lovely "angels" who supported our fund raising, a big thank you. At the September meeting the following were selected as winners.

1. Prize won by Jimmy Debevec, an acrylic painted picture of daisies painted by Fran Bezdek, our talented artist member. Jimmy is the son of our president, Madeline.

2. Second prize went to Joseph Tomaric Sr. a 50.00 Savings Bond, 480 E. 148th St.

3. Third prize went to Mary Ann Gremlich, a 25.00 Saving Bond. She resides in St. Louis, Mo. (here for Yankovich day and bought this lucky ticket).

4. Fourth went to Fran Hrovat who resides 135 E. 233rd St., baby afghan donated by Jane Kaplan.

5. Prize went to Ann Snider 318 E. 222 St., a collector's item, crocheted "home sweet home" doily donated by a member, encased in glass over royal blue velvet with white frame (this was an extra prize).

6. Sixth prize of 5.00 cash went to Stella Kajfasy of Niagara Falls, N.Y. She was here for Yankovich day, too.

There were six prizes and six happy winners.

Fran Bezdek our artist member is displaying her art work at the Old Tavern in Madison Ohio route No. 84. At this writing she has sold a painting to one of our prominent citizens here in Cleveland. Anyone caring to join our Slovenian Art Guild contact Jane Kaplan for more information 475-2644.

To all ladies with birthdays throughout the year, we, the officers, wish you a very happy birthday.

By the time this is edited Thanksgiving time will be over. We give thanks for all that we have here in America. Next will be Christmas and may greet you with Happy Holiday's and continued good health.

May I close with some timely philosophy:

Take time to work,  
It is the price of success.

Take time to think,  
It is the source of power.

Take time to play,  
It is the secret of youth.

Take time to read,  
It is the fountain of wisdom.

Take time to look around,  
It is the short cut to unselfishness.

Take time to laugh,  
It is the music of the soul.

Take time to dream,  
It is the highway to the stars.

Take time to be friendly,  
It is the road to happiness.

Take time to pray  
It is the way to heaven.

Blessings, good health, happiness, to all of my angels who are so nice. Everyone was paid up by September of this year. Thank You.

JANE KAPLAN

Good luck to Jane Kaplan who is a candidate for her city's municipal government as councilwoman.

## NO. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello, ladies! Don't forget our Christmas party — it's set for Dec. 13 at 6 p.m. at the SNH. See you there.

Belated birthday wishes for November are to Betty Gowar, Cilka Hocerar and our Jennie Perko who was 86 years young. To our December ladies: Mary Yemec, Frances Zakrajsek, Frances Glavic, Donna Stubljer and our Florida gal, Julia Lipnos, the best wishes.

We are glad to hear these ladies are all feeling better after their stays in the hospital: Angela Perko, Jennie Intihar and Mary Prhne (my sister-in-law). Also glad to hear that Josephine Stavec's son, Joe, is feeling better after his surgery.

Best wishes to you in your new home in Ft. Meyers, Fla., to Frances Legan and Frank. They will live next door to their daughter, Ann Loury. Tonka Kastelic and Lou are also in Florida for the winter. We hear Helen Lipnos and Ed are vacationing there and will visit Julia Lipnos too. Mary Prhne (my sister-in-law) will be in Sun City, Arizona, too. These lucky people are all going to warmer climates to avoid the approaching winter.

We welcome to our branch Lynn

## News about our Debutantes



### Susan Podboy-1974 Debutante

I am working full time as a cashier at Pic-n-Pay. In the fall I will start student teaching second grade at Roosevelt Elementary School. I moved into an apartment in Willowick. I have only two more courses to take at Cleveland State University and will graduate in June. I will take one course in January and one in March because I will work full time. In the fall of '78 I will start teaching full time.

### Rosalie Nosse-1976 Debutante

I work every day at MacDonald's in Chardon, Ohio. I'm trying to train my horse, LeRoy, and break him for the saddle. I went to Camp Burton for one week with missionaries.

### Carol Globokar-1974 Debutante

I graduated June 5th from Villa Angela High School. I went to Florida with friends for a week. I started at the Institute of Computer Management on July 11th.

### Charlene Podboy-1974 Debutante

I am working as a junior accountant at Cuyahoga Savings in downtown Cleveland. I started working there in March.

### Marilyn Kuhar-1976 Debutante

During this past summer I really didn't have much time for anything since I had a full time job with a CPA firm. I did take one week of vacation this summer and my boyfriend and I went to Cedar Point, Sea World and a couple of Indian's baseball games. I will be going up to Toronto, Canada, in a few weeks to visit our relatives. I am looking forward to this since I haven't seen them in a long time and I will be driving the whole way by myself.

Marie and Karen Hrovat. They are the daughters of Lillian and Lud Hrovat.

Mitzi Champa and her husband, Lou, went to Las Vegas again. They go a few times each year. Glad you feel better and are able to travel. Mitzi. You have your troubles, too.

Me! I went to California in October! Drove out with my brother, Larry and stopped at Tucson, Arizona to visit Fr. Jager. So many of you folks know him. He was glad to visit with us and we took some pictures. He's ill but looked good considering his suffering. We visited my family in California. Mother Louise Koren, who is a member of Br. 25, is in a nursing home there. She is formerly from St. Clair Ave. We also went to Las Vegas.

Wishing everyone a very Merry Christmas and a Happy New Year.

MARY LOU PRHNE

## NO. 43, MILWAUKEE, WIS.

The October meeting was very well attended. Chairladies were appointed for the Card Party. The president, Vickie Sports, also appointed a nominating committee for our December meeting for the election of officers. Ann Konczal was elected delegate for the Wisconsin State Convention meeting.

Donations of prizes for our Card Party were brought and more promised for the November meeting. A big thank you. Letters in regard to events taking place in December were also sent. After the meeting, cookies, cake, strudel and coffee were served and then our favorite game played.

Many of our members are still touring. Mary Bushnik just got back from Egypt. She was gone for 3 weeks and enjoyed seeing Egypt. Our president, Vickie, and our refreshment gal, Christine Strucil are leaving for Guatemala, Costa Rica, El Salvador for 15 days. I'm sure they will have plenty to tell us. The Reberniks went to Las Vegas and from there to Hawaii. Ann and John have really been traveling since they retired. It won't be long and they will head for Florida for the winter. Ann and John really look great. Christine Stein is also spending her money in Las Vegas and feels she'll do better gambling than beauty work, but "Tini." I'm afraid you'll never get the best of the one arm bandits!

Josephine Kolar is quite thrilled being a great grandmother and couldn't wait to enroll the great granddaughter, Sarah. Another new grandmother is Catherine Holmberg with a new grandson, Eric. Congratulations to Mrs. Kolar, Catherine

ZARJA—THE DAWN

Holmberg and to Eric's mom and dad, Mr. & Mrs. Wolfgram.

The daughter of Mr. & Mrs. John Ocvirk, Barbara, was recently married to Scot Desing at St. John the Evangelist Church. Congratulations and best wishes to the newlyweds.

Mitz Tratnik has really had her hands full. Her husband, Al, was in St. Francis Hospital with two heart attacks. In the meantime, her daughter, Donalyn Walsh was taken to St. Luke's seriously ill. The old saying that when it rains it pours is true for Mitz who really had it pouring.

Mr. Hribar, husband of Rose, had open heart surgery and is getting along fairly well. Slowly, he is recuperating.

Olga Yapel also was hospitalized at West Allis Memorial Hospital and is now recuperating at home. To all the above who are convelescing, hospitalized or shut-in, a speedy recovery.

There is always bad news. Joseph Spende, husband of Katie, passed away after a long and painful illness. Joe was hospitalized several times. Our deepest sympathy to Kate, Robert, Bruce and Stuart and to his three sisters, Christine Stein family, Rasmussen family and John and Rose Cassatta.

Tragedy also struck Ann Konczal, Ann's daughter in law, Sharon, passed away suddenly. To Ann, her son, Harry and his three children, our deepest sympathy. May God bless.

ROSE KRAEMER

## NO. 45, PORTLAND, ORE.

Greetings from Portland, Oregon.

Well, it seems to be getting close to that special time of the year again, holiday time. That means that Christmas party time is being planned. The party this year will be held at the home of Alice Vidan, at 2017 S.W. Marigold St., We do hope that as many members as can will attend as we really do not see one another too often so Christmas party time can be a happy and friendly get together time. The usual small exchange of gifts and each one bring along one of your goodies in the dessert line.

We still have two members in nursing homes, they are Olga Kuzman and Mary Zeko whom we will remember with a gift at Christmas time, and of course any cards or visits to them would be very nice.

Wilma Franciskovich our secretary, asks that all members please plan on bringing their dues up to date by the end of the year, and if you attend the party, this will be a good time to take care of that.

There will be no meetings in Janu-

ary or February as is the usual each year. So in closing our greetings to all S.W.U. members everywhere for a lovely and happy holiday season, and to our own members we hope to see you on the second Tuesday in December.

Cordially,

ALICE E. VIDAN

## NO. 50, CLEVELAND, OHIO

Our Sept. card party was a huge success! Pres. Ann Tercek wishes to extend her thanks to all who participated in any way, and a **big, big** thanks to all the merchants who donated door prizes and cash.

On Sept. 10th, Jean Tomsic celebrated her birthday, the same day her granddaughter, Mary Jo Jakse, got married... On Sept. 24th, Michele Petric, daughter of Mary and Joseph Petric, became the bride of Mr. Joseph Belsito. She looked lovely wearing her mother's wedding gown.

Brides of an earlier generation: Mr. and Mrs. Louise Winter (Ann) celebrating their 36th wedding anniversary Nov. 1st... Mr. and Mrs. Joseph Winter (Mary) celebrating their 42nd anniversary on Nov. 29th. Congratulations!

Odds and Ends: Last June, Edward Kostansek, son-in-law of Joseph and Rose Zuzek, received a doctor's degree in chemistry from Harvard University.

What's new under the sun? Builder Richard Koporc, has just embarked upon a solar heated housing development in Mentor. He is the nephew of Angie Shine. Proud mother is Stella Koporc (No. 25) Much success! ... Jerry Playcan just returned from Las Vegas, which she enjoyed... Sophie Volcansek from the island of Aruba... Understand Jean Pierman really had a struggling time in her bowling games on Oct. 18th... Ruth Dobray became grandma for the 14th time to a grandson.

Our mystery ride is all over, but what time was had! Jo Arko won a prize for guessing our destination. Lucky! (She must have talked to Charlie). Thank you to Julie Grabelsek for playing her accordion, for our singing our dancing pleasure.

On a sad note: Sympathy to Stella Baum, who lost her husband, Charles, in Oct. Prayers were said for Josephine Grdina, who was scheduled to have open heart surgery.

A reminder to pay your dues and make it easier for Irene to keep her books up to date.

Proverb: Love while you've got love to give: Live while you've got life to live.

Signing off!  
MAE FABEC,  
Reporter

## NO. 52, KITZVILLE, MINN.

Dearest sisters, Another month has rolled around and we are nearing our Christmas holidays. At the meeting, we made plans for the party to be held Dec. 7th at the Kahler Motel Inn at 7 p.m. Please be prompt. Reservations have been made. We hope everyone will be present.

Our meeting was a big success. There was a large turnout of members but we always hope for more new members. It seems that we are getting fewer. We are still holding our meetings at the Little Grove and there is always more room for more.

We wish to take this time to wish all our sick members Gods speed to a rapid recovery.

Sister Rose Trombly, our president, led us in prayer and thus concluded the business session. We then commenced with the social aspects of the evening. Hostesses were sisters: Mildred Barbatto, Genevieve Zidarich, Laura Mancuso, and Theresa Montcalm. Cards were also played and awards went to sisters Margaret Kochevar, Jenny Crea, Alice Baratto, Dorothy Russ in Smear; Bridge, Celia Palitano, Mildred Barbatto; B, Dorothy Povitch and Josephine Oswald. Door prize was won by sister Rose Trombly. This brought the delightful evening to a close.

We wish you all had a very nice Thanksgiving day and we will be seeing you all at the Christmas Party Dec. 7th at 7 p.m. at the Kahler Inn.

God bless you all and keep you in the best of health until we meet again.

GERTRUDE KOICHEVAR

## NO. 54, WARREN, OHIO

Just a reminder to let you all know about our Christmas Dinner to be held at the home of Betty Vadas on Dartmoor N.E. (27010) on December 20th at 6:30 p.m. Bring a covered dish, \$2 gift exchange and maybe a door prize. Meat will be provided by the Branch as will beverages, etc. Please come and enjoy the festivities at Betty's. We always have a lovely time and those in arrears with dues can square away their debts be seeing me there. As you know there are several of you.

Mary Waltko is getting along fairly well now and we hope to see her at the Christmas party. Enjoying the scene at Las Vegas, Nevada, last month was our member, Helen Kohli from Geneva, Ohio with her husband, John. They have a beautiful grape vineyard and really needed a vacation after grape harvest. The Slovenian dancers of which she is a mem-

ber won 1st place in the Float Award for the Grape Jamboree. They are very active in the group.

Enjoying apartment life this winter are my parents, Frank and Rose Racher. They have really adjusted and are enjoying all the activities at Arbor Manor. Mom is feeling much better now and we are very happy about it.

We hope you all have a wonderful and blessed Christmas and a prosperous New Year with hopes for peace happiness and health. No meeting for us until maybe February, weather permitting.

JOANNE PONIKVAR

### NO. 56, HIBBING, MINN.

First of all, a great big HI! to everybody. It's been a long time since I last wrote.

Our fall season started out with quite a few members present at both the Sept. and Oct. meetings. At the Sept. meeting, discussion was held on the Minnesota Day event. A great vote of thanks to a handful of ladies from Crosby who handled it. See you in Aurora next year!

Cards were played and lunch was served by the hostesses Agnes Barkis, Frances Tobey and Mary Drobnick.

At the Oct. meeting, our main topic was entertaining the people at Leisure Hills Nursing Home. "B" was played and refreshments were served. Everybody enjoyed themselves. We have several members there, namely, Caroline Kozina, Mary Bill and Jennie Skonshek. As this will be printed in December issue of ZARJA, some plans were made for the Christmas party which will be a pot luck supper and games party. More on this will be discussed at the meetings. Hostesses for November were Margaret Shelko, Mary Babich and Mary Sikich.

With best wishes for the holidays and God bless you all,

ANNE B. SATOVICH

### NO. 59, BURGETTSTOWN, PA.

Hello, ladies! Does everyone have the Christmas spirit? Is the baking and shopping all done? This time of year comes fast and is a delight to the kids, of course. By the time this gets printed, I wouldn't be surprised if we all saw snow on the ground.

President, Frances Korosec opened the Oct. meeting with the Lord's Prayer. Hilda Montequin read the Minutes of the previous meeting. It was accepted by Frances Montequin and seconded by Mary Farulli. Mary Ferbezar had her cast removed from her leg and is improving very well.

## A meaningful celebration

SLOVENIAN WOMENS UNION BRANCH 71 recently held their state convention. A dinner was held Oct. 23 at the KSKJ Hall in Strabane. The accompanying photos show some of the members in attendance.



Master of Ceremonies, Albert Tomsic, left, with State President, Lucille Smith and Honorary State President, Mary Tomsic, right.



A happy crowd of members and guests joined in the celebration of the Penna-New York-Washington, D.C. State Convention.

The special prize was won by Kelly Bendick and the "pig in poke" prize went to Betty Batinich. Hanna Vietmeir went to Michigan for a few days in Sept. and while there spent a pleasant and enjoyable visit with Hanna Lawrence of Utica, Michigan.

Nov. committee will be Mitzi Lawrence, Ann Louder and Frances Korosec. Happy holiday birthday wishes to Mary Serrini, Hilda Gavazzi and Tommy Paskutius.

On Sunday, Oct. 23 rd, the KSKJ Hall, Strabane, Pa. was the scene as the officers and 18 members attended the Penna. State Convention. We want to congratulate Lucy Smith, the State President, who did a wonder-

ful job planning this affair. It took time and effort on her part to plan for this. The large crowd in attendance was served a delicious and tasty chicken and beef dinner and for dessert, an assortment of homemade cookies. Stella Dalverry was a lucky winner and went home with a prize.

My next writing will bring us to the new year, 1978. Have you thought back, where did 1977 go? Months, days and years creep up fast. Cheer and Good Wishes to all for a Happy Holiday.

ROSEMARY ORENCHUK  
Reporter

ZARJA—THE DAWN

# Pennsylvania-New York

## Washington, D.C.

### STATE CONVENTION

#### at Strabane, Pa. Oct. 23, 1977

The State Convention and Banquet Oct. 23, 1977, was held at the newly remodeled KSKJ Home in Strabane, Pa.

The meeting was opened with prayer by Lucille Smith, State President. We honored Mrs. Mary Tomsic, our Honorary State President, Mary Klemencic, State Recording Secretary, read the Minutes of 1975 meeting. Minutes were accepted as read. Mary will continue to be our Recorder for another year.

Branches 26, 59, 67, 96 and 106 were present. Br. 91 sent us a letter of regret that they could not be present.

In our prayer, we remembered the departed members.

Letters of congratulations and greetings were read from Founder, Marie Prislund, also from the State President of Wisconsin, Anna Modiz and National President, Mary Bostian who couldn't be present.

We honored our charter members who are Mary Kocian, Frances Mesejedic and Mary Koklich.

Albert Tomsic, Master of Ceremonies, lead the grace before meals and introduced the entertainers who were Bernie Lapustnik of Chestwick, Pa. who graciously entertained us with his accordion and Miss Becky Platnick as a ventriloquist. They did a very pleasing performance.

A delicious dinner was served and prepared by the Ladies Auxilliary. Many thanks to all who attended and helped in any way to make our affair a success. We were happy to have a few new members enrolled in honor of our State Convention.

State President  
**LUCILLE SMITH**

# Greetings From Penna State Day

The President of the New York-Pennsylvania Branches, Lucille Smith, called the meeting to order in the K.S.K.J. Hall in Strabane, Pennsylvania on October 23, 1977.

Present were delegates and guests from Branches 59, 67, 71, 26 and 96, a total of over 200 delegates and guests.

President, Mary Bostian, sent greetings and best wishes for which we were very thankful. Also, Frances Sietz sent some suggestions for which we are also grateful.

In the reports from the delegates we find that there are still some charter members living in the various areas. This is very good news as they were the builders of our Zveza and still offer us good advice and leadership.

Also, we found that Zveza members are very active in other civic endeavors. It is unfortunate that members are living in such scattered areas. This makes it hard for them to get together more often. So, you see, the State Convention really serves a purpose annually. This way old friends can meet for a few hours to talk things over and we also make new friends, which is a good idea.

Branch 26 is going to celebrate its fiftieth anniversary next year. We must mark this on our calendars so we do not plan any other activities for that day. Sister Anna Trontel will be writing in ZARJA to tell us all about it.

At this time we thank Mr. Albert Tomsic for being Master of Ceremonies, and also for the prayers he led. The auxilliary prepared a wonderful dinner which I am sure we all enjoyed. It was very nice to have Hon. State Pres., Mrs. Mary Tomsic, in our midst after her illness.

When we receive an invitation from one of our branches, we will announce the date of next year's CONVENTION. When that happens, we will let you know, so you can circle that date on your calendar also.

With sisterly regards,  
**MARY P. KLEMENCIC,**  
Rec. Secretary

#### NO. 71, STRABANE, PA.

We had our last meeting with the Vice President, Alice Stanezewski conducting it since our President, Mary Tomsic, is still not able to attend.

She opened the meeting with prayers and we had a very nice meeting. We also had our White Elephant Sale. It was different as we never had one before but now, we are planning more of them in the future. Our members were really pleased. They brought things they couldn't use and the other members could use. It was fun. We did have a luncheon afterward.

Sending get well wishes to Paula Fartro and Margie Orancic who were in the hospital and to our home-confined members: Anna Sterle, Frances Batista and Mary Tomsic.

We will have our next meeting on Thursday, Dec. 8th at 7:30 p.m.

Members, please remember this date as we will have our Christmas Party after the meeting. We would like to have all of our members present and also our new members.

At this time we want to thank everyone who attended our State Convention and Banquet.

It was my first experience and I think I learned something about this work. I want to thank my good members and also my friends who did make such delicious cookies and cakes and also those who worked to make the affair a success. Also, thanks to Mary Bostian, National President, who really helped me and guided me thru this affair. Thanks to all. God bless you always and hope to see you at some future time.

Members, remember the date for the Christmas Party, Dec. 8th.

**LUCILLE SMITH**  
Secretary

#### NO. 89, OGLESBY, ILL.

Been so long, but here we are. So many things have happened. First of all, we enjoyed the LaSalle ladies at our October meeting. We had a nice reunion. We must try it again. Next, our dinner and meeting at Bradley, as far as Br. 89 is concerned, was a super day. The food was delicious. Didn't get to announce that we had received our Bowling Trophies the Friday before and we didn't get in the report as our meeting was about two weeks before. Thank you, Lil.

As of now, we have had a very successful Bake Sale. Thank you all, especially to the girls who made our strudels which is the best of Slovenian in us. Really LOVE is in every Slovenian strudel! We are trying to teach our young girls to make this delicacy.

Julia Kulpa is reported ill. She went to Iowa City. Get well soon. Julie, Mrs. Muhich and Mrs. Hobneck are recuperating at home. Remember them in your prayers and say a nice word for me, too. We just can't have enough prayers.

So sorry Lorene and Dale Munson, we slipped up on announcing your new baby, Kari Ann. Congratulations.

Christmas is coming so be good and may we all have a nice Christmas party and the Christ Child's Blessing on all. Have a good day.

C. A. DAWSON

### NO. 93, BROOKLYN, N.Y.

BROOKLYN, N.Y.—This is to inform all members of our Branch and friends of the loss of our member and dear friend, Helen Hodnick, who died after a long illness in Wyckoff Heights Hospital on June 20, 1977.

Helen was born in the town of Briga, house nick name "Gladovih", pošta Novasela, pri Kočevju, Slovenia on January 1, 1903. Helen came to America in 1922 and resided in Brooklyn and Ridgewood since.

Surviving are husband, Joseph, daughter, Helen Nasshan, granddaughter, Linda Nasshan of Ridgewood, N.Y., Son, Joseph from Boston, Mass., Sister, Agnes Persich from Ridgewood, N.Y. In Slovenia she is survived by a sister, Mary Ozanic, in Kočevje.

Helen was one of the organizers of our Branch and served as Treasurer for 49 years since she was elected at the first meeting. She was also a member of Blessed Virgin of Help Society No. 184, K.S.K.J. and Rosary Society in St. Matthias Church. She very seldom missed a meeting or an affair, when health was good, and will be missed by all Societies and friends as Helen was very well-known among Slovenian folks in Greater New York and vicinity.

On Wednesday afternoon, June 22nd members paid their respects to the deceased member and friend who was reposing at Schwaroch Funeral Home in Ridgewood, N.Y. Members of Blessed Virgin of Help Society the Rosary Society also paid their respects at that time. Father Richard Rogan from St. Cyril's Church came in the evening to say the prayers for the deceased.

Funeral was on Thursday, June 23rd with a Mass in St. Matthias Church. She was laid to rest in Cypress Hills Cemetery, Cypress Hills, N.Y. Honorary pallbearers were Agnes Klarich, Frances Correll, Frances

A. Klun, Anna Kerkvovich and Mary Palcic. May God grant her soul eternal peace and happiness.

ANNA KERKOVICH  
Secretary

### NO. 95, SO. CHICAGO, ILL.

37 members attend our October Meeting, and I am happy to report that we added four new members to our group, Martha Stampar, Mary Butkovic, Mary Kulchar, and Dolores Hennesley. We are looking forward to enjoying your presence at our meetings for many years to come. We also discussed our State Convention which was held in Bradley, Ill. and I am proud to say that our branch was well-represented, our sincere thanks to Br. 16 for sharing the responsibility to see that our members were able to attend, and our thanks to Ann Kompere for making all the necessary arrangements. Br. 22 must be commended for their skillful performance in presenting this convention with so few members in their branch.

The second focus was our Christmas Party, which will be held in the Condessa Del Mar night club, on Wednesday December 7th. For all the necessary information and reservations, call Evelyn Driscoll at 731-8055, as to how many will travel by bus.

The climax of the evening was when our members unanimously chose Mary B. Perkovich as our Woman of the Year. Happy tears fell as Mary accepted the honor. Here is a gal who is always active in every aspect of our branch! Our congratulations to you, Mary, and to the members for having the wisdom to chose such a lady.

For our program we had Mr. Don Gibertini who presented a talk entitled: "Operator Will You Speak To My Dog?" This talk with his ingenuity, determination and a sense of humor, was enjoyable.

After the business session the ladies sat back and enjoyed the goodies donated by, Lou Nosich, Fran Seabloom, Bernice Morrison, Ann Polancic, Evelyn Driscoll, Minnie Pujdak, Matilda Martin, and yours truly. There is something about a Halloween theme that makes it specially enjoyable.

Beautifully prepared by Evelyn Driscoll and Helen Price it added the right flavor to the atmosphere. I am grateful the following ladies who host our meetings, Helen Price, Mary (Matt) Perkovich, Emma Yergovich, Virginia Kwiatkowski, Manda Dosen, Ann Sertich, Lou Nosich, and Mildred Poropat.

Cash by: \$2-Helen Yurotovac, Bernice Bubel, Mildred Poropat, \$2.50-

Rose Dosen, Stephanie Magnavite, Anne Kompere, Marge Pavletic, and \$3-Antonia Mrkobrada who sent us greetings from Fremont, Nebraska, where she is making her home now with her granddaughter, Mary. Winners of the door prizes: Mildred Poropat bottle of wine and Mary Ann Toporis the cake.

Get well wishes and our prayers to Virginia Pilarski, Irene Evans, Sophie Barbich, Cecelia Isek, Anna Tumpich, and Mary Simunic.

On our nominating committee for the coming selection of new officers are Amelia Cuzella Chairlady, Mary Ann Toporis and Anne Kompere, Co-chairladies.

A Blessed Birthday to the following celebrating in December: Josephine Stengel, Frances Perpich, Frances Seabloom, Helen Stewart, Stephanie Magnavite, Mary Budeselich, Rose Boerner, Marge Simunic, Mary Kahn, and Mary Ann Toporis.

In conclusion: Within a few days our entire membership will be at their cheery firesides to spend the holidays with their families. Of the 365 days, none is so heartwarming as Christmas. This year, as in the past, the officers join all of you to drink a toast on Christmas Day to our entire membership who have shouldered the burdens of our branch throughout the year. We can only conclude by wishing you and yours, the Merriest Christmas.

MILDRED JAMES

### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our November meeting began with the election of new officers for the coming year. Results are as follows:

President, Freda Michelitch; Vice-President, Iča Zebot; Secretary, Mary Mejac; Treasurer, Mary Lou Terselic; Recording Secretary, Matilda Ausich; Program Committee, (1) Mollie Thomas, Chairman; (2) Alenka Richardson, (3) Matilda Terselic; Auditors: (1) Mara Chokel, (2) Jane Bevec, (3) Maria Paulin; Reporters for the Zarja: Matilda Ausich, Nika Kovacic (Slovenian Section); Hostesses: (1) Nika Kovacic, (2) Betty Cesnik; Spiritual Advisor, Father Blatnik.

The remainder of the meeting was devoted to last-minute details for the dinner-dance of November 12th. We had many lovely gifts planned for the prizes, and as things were progressing, this would again be an outstanding event.

Branch No. 103 extends warmest Christmas greetings to all the SWU members and their families.

MATILDA AUSICH

ZARJA—THE DAWN



APPLICATION FOR MEMBERSHIP

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

A BURIAL INSURANCE SOCIETY  
 INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE  
 SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Amount of Benefit  
 (Zavarovalnina) \$.....

Class .....  
 Monthly Assessment ..... cents

Applicant's name in full - Polno ime

My death benefit to be paid to:  
 Moja posmrtnina se naj izplača

Address - Naslov

Name .....

Address .....

City - Mesto State - Država Zip code

Relationship  
 Sorodstvo .....

Date of birth - Rojstni dan in leto Age - Starost

In case the above beneficiary does not survive me, my beneficiary should then be:  
 V slučaju, da prvi dedič umrje pred mano, naj bo moj dedič.

Place of birth - Kraj rojstva

Name .....

Address .....

Descendant of which nationality - Narodnost

Relationship  
 Sorodstvo .....

Are you of Catholic faith? - Ste katoličanka?

Have you now any chronic ailments as cancer, disease of the heart, tuberculosis or diabetes?  
 Imate zdaj kako kronično bolezen kakor rak, jetiko, bolezen srca ali sladkorno bolezen?

I understand and agree that the Slovenian Women's Union of America assumes no liability whatever until this application is received and accepted by the local branch and the Home Office of the Union together with the payment of the first year's assessment.

I affirm that I have read the foregoing questions and state that the answers thereto are full, complete and true.

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobrena tako v lokalni podružnici kakor tudi na glavnem uradu Zveze in je obenem s prošnjo priložen asessment za prvo leto.

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprašanja in da so odgovori na vse popolni in pravilni.

Applicant recommended by - Sprejem priporočila

Signature of the Applicant - Podpis prosilke

Accepted by Branch No..... S. W. U., in..... at the meeting  
 Sprejeta v podružnico št. S. Ž. Z., v na seji

this ..... day of ..... 19.....  
 na dan meseca

Secretary - Tajnica

Treasurer - Blagajničarka

President - Predsednica

This application must be executed in duplicate. The local secretary is to forward both copies to the headquarters. Be sure to answer every question. Do it distinctly and completely, and write with ink. Illegibly or partially filled out blanks will be returned. The applicant must sign both copies by her own hand.

Za vsako novo članico izpišite dve taki prošnji in tajnica naj pošlje obe na glavni urad. Odgovorite na vsa vprašanja. Pišite različno, s tinto, ne s svinčnikom. Prošnje, ki jih ne bo mogoče brati ali kjer bo kaj manjkalo, Vam bodo poslana nazaj. Prosilka naj podpiše obe prošnji lastnoročno.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO  
vsem članicam naše S.Ž.Z. posebno podružnice katere obhajate 50 letnico v tem letu.

## ANNA PACHAK

Častna državna predsednica

COLO.—KANS.—MO.

PUEBLO, COLORADO

SEASON GREETINGS

### KLAMM'S SHELL BAR & CAFE

Sun. Restaurant Hours: 11 a.m. to 7 p.m.

Mon. & Tues. Special:

FRIED CHICKEN (5 PIECES) \$1.80

Chinese Food Steaks — Chops — Sea Food

424 W. Northern

Pueblo, Colorado

GREETINGS AND BEST WISHES  
FOR CHRISTMAS AND IN THE NEW YEAR!

### FORTUNA FUNERAL HOME

5316 Fleet Ave. — Cleveland, Ohio  
MI 1-0046



*Merry Christmas & Happy New Year 1978!*

*Clayton's*

TIFFANY DINING ROOM

1890 SALOON

COFFEE SHOPPE

7th & Santa Fe

PUEBLO, COLORADO

545-6993

Pozdravljala z Božičnimi voščili  
in željami za srečno novo leto 1978  
vsem našim poznanim in  
Slovenski ženski Zvezi

**John & Rose Tratter**

Pueblo, Colorado

*Merry Christmas & Happy New Year!*

## SO-LO DISCOUNT FOODS

1245 Spruce

PUEBLO, COLORADO

Pueblo Creager Stores, Inc.



SEASON'S GREETINGS FROM

### JOHN & WILLIAM PACHAK & FAMILIES PACHAK HARDWARE & FURNITURE

320 Northern St.,

PUEBLO, COLORADO



SEASON'S GREETINGS

from

### EDWARD F. KOMPARE FUNERAL HOME

9858 So. Commercial Avenue

South Chicago, Illinois, 60617

Phones: 768-1111 — 768-8800

SEASONS GREETING TO ALL!

*From The Officers and Members of Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio*

## OH, TA SVET



## Lepa starost

Staramo se! Ta mesec bo Zveza stara 51 let. K temu častnemu rojstnemu dnevju ji iskreno čestitamo! ... Naj se organizacija stara in stara, da bo dosegla 100 let!

Staramo se tudi me. Kolikor mi je znano imamo še štiri članice-odbornice, ki so bile mlade in krepke ob Zvezinem rojstvu. Bog jim je dal dolgo življenje kot meni.

Kati Triller, kot ustanovna članica podružnice št. 2 v Chicagu je bila izvoljena takoj na prvem sestanku za prvo glavno podpredsednico. Ko je Agnes Mahovlich ustanovila podružnico št. 16 v South Chicago je Kati takoj postala aktivna in pozneje prevzela vodstvo. Bila je predsednica podružnice nad 30 let. Zdaj je v pokoju, pa za podružnico še vedno kaj speče, ker je izvrstna pekarica.

Mary Polajner je postala predsednica podružnice št. 4 v Oregon City, O. takoj ob ustanovitvi. Ves čas je podružnici predsedovala — torej 50 let. Zdaj se zdravi v bolnišnici in njena dobra hčerka jo v predsedništvu nadomestuje. Aktivni in zvesti članici Mary Polajner želimo zdravja, da se kmalu vrne med svoje drage.

Mary Godez, prvi predsednici podružnice št. 1, v Sheboyganu se starost ne pozna. Je zdrava in čvrstna a z delavnostjo je pojenjala. Pri naši podružnici je bila v odboru 22 let. V Zvezin glavni odbor je bila postavljena dvakrat.

Jennie Ožbolt, prva blagajničarka, pozneje dolgo vrsto let tajnica podružnice št. 6, Barberton, Ohio, in Zvezina glavna odbornica. Tudi lahko Zvezi čestita k 51 temu rojstnemu dnevju, ker je bila takrat mlada in krepkega zdravja, ki ji pa zdaj nekaj nagaja.

Vsem gori omenjenim, kakor tudi članicam, ki so Zvezi ostale zveste, se iskreno zahvalim in jim želim vse najboljše!

## V trajen spomin

Meseca aprila 1974 sem prejela pismo od univerzitetnega profesorja Rick-a Šušteršič iz Berkeley, California, ki me prosi naj bi Zveza pričela nabirko za revne koroške študente, da bi lahko vstopili v slovensko gimnazijo v Celovcu, ter si tako pridobili potrebno izobrazbo in se vzgojili kot nekaki "slovenski voditelji," ker Nemci so pozabili vse pogodbe majnšini na Koroškem, ki so jim bile obljubljene kot pristo narodnost, kulturo, politiko, itd. Zdaj jih nameravajo uničiti in jih popolnoma podvreči nemškemu gospodarstvu. V namen te zbirke bi on takoj daroval \$400,00. Pozneje je dr. Šušteršič to vsoto pomnožil v en tisočak. Tak plemenit narodnjak je bil!

Prof. Šušteršič je želel naj se imenuje ena štipendija z imenom njegovega očeta Jurija Šušteršič, kar se je zgodilo.

Bivša Zvezina glavna tajnica gospa Fanika Humar

je takoj prevzela tajništvo te nabirke, ter ustmeno govorila z merodajnimi Slovenci v Celovcu, ko je bila tam na obisku. Precej svojih prijateljev je pridobila za koroško nabirko; tudi nekatere podružnice in posamezne članice so se odzvale, da je gospa Humar lahko slovenski gimnaziji v Celovcu poslala za šolsko leto 1975-76, \$4,500, leta 1976 zopet \$1,500 in pozneje \$800,00, kar je bilo s hvaležnostjo sprejeto.

V ZARJI sem apelirala za nadaljne prispevke, zlasti na one, ki so se navdušili nad koroškim krasnim pevskim zborom GALUS, naj svoj slavospev podprejo z darilom za koroške študente. V koliko je bil apel upoštevan, mi ni znano.

Zelo ustrezno bi mi bilo, če bi se nabirka za koroške revne študente poživila in sicer v spomin blagega profesorja Šušteršiča, katerega ljubav za dosego svobodne besede na Koroškem, ni doživela. Preminul je v najlepši moški dobi to pomlad. Njegovi mamici, Zvezini članici od leta 1930, izrekamo globoko sožalje. Naj blagi mož v miru počiva in naj bi njegova ljubav za narodnost našla mnogo posnemalcev.

Glavni odbor naše Zveze bo z veseljem sprejel vsako darilo za koroške študente ter odposlal na pristojno mesto. Najlepša zahvala podružnici št. 103 v Washingtonu, D.C., ki je nedavno prispevala v ta namen 100 dolarjev, kar je bilo poslano slovenski gimnaziji v Celovec.

## Čestitke Podružnici Št. 12

V nedeljo 23. oktobra je podružnica št. 12 v Milwaukee praznovala svoj ZLATI JUBILEJ. Ker se je isti dan vršila državna konvencija, so dospele članice od vseh Wisconsin podružnic, celo iz daljnega Willarda. Vse križem smo podružnici k 50 letnici čestitale ter ji želele mnogo uspešnih let.

Stoloravnateljica Jean Jelenc je program izvrstno vodila. Podružnica predsednica Josephine Wilhelm je navzoče iskreno pozdravila ter podala več važnih dogodkov. Program je bil lep in raznovrsten. Vsem je ugajal; veselje in zadovoljnost sta se odražali iz vseh obrazov. Res, imenitno smo se imeli! Posebno sem se jaz dobro počutila, ko sem videla zopet naše ljube članice, katere imam tako rada. Bog Vas naj živi in daj zdravje, upajoč, da se vidimo prihodnje leto!

Program državne konvencije se je obračal o točki: Kako dobiti novih članic? — VSAKA NAJ PRIDOBI ENO NOVO ČLANICO je bilo izrečeno in potrjeno! — Sedajna članska kampanja se imenuje "Heritage Campaign", ali narodnostna kampanja. Storimo, kar je v naši moči, da napravimo to kampanjo uspešno! Našim "dekletom" sem rekla naj se podvzajajo in najdejo pota, da bo ta kampanja res kot se šika. Vsaj EN TISOČ novih članic želim! Ker znamo druge programe izvrstno obdelati, izvedimo tudi nekaj posebnega za Zvezo. Imamo priliko ustanoviti nekaj novih podružnic in vse Zvezine podružnice naj gredo na delo, kar se da.

Prosim, napravite mi veselje in potrudite se! Ne bom dala miru, obljubim. Posebno gl. odbornice kot voditeljice v svojih državah bodo od mene pogosto slišale. — Pripravite se na mojo sitnost!

\* \* \*

Vsem dragim odbornicam, članicam in Zvezinim prijateljem iskreno želim vesele Božične praznike!



# Slovenske noše so povzdignile slavnost zvezinega dneva

## PODR. 3, PUEBLO, COLO.

Drage mi sestre naše SZZ. Počitnice so za nami, tukaj so hladni jesenski dnevi in bližajo se nam lepi božični prazniki. Naše delo se vrača v normalni tir.

Sporočam, da smo v naši podružnici pozdravile prvega moškega člana, ko je pristopil v razred B č. g. Fr. Blane Blabble, duh, vodja naše podr. Ključem mu veselo dobrodošlico!

Naša državna konvencija se je vršila dne 9. oktobra. Vreme je bilo zadovoljivo, postrežba v hotelu Clatan prvovrstna ob veliki udeležbi članic. Naša poznana Mamie Pugel je vodila program in med govorniki so bili naš duh, svetovalec Fr. Blane in drž. preds. F. Simonich. Ves program je bil dobro pripravljen. Na konvenciji in Zvezinem dnevu smo počastile tudi zaslužno mater Mary Kocevar.

Smrt nam je vzela vestno članico, Antonijo Savoren. Bog jo je rešil mučne bolezni. Soprog ji je bil v veliko oporo, ko je skoro popolnoma izgubila spomin.

Naše članice so izgubile svoje soproge: Milka Henigsmas, moža Franca in Steffie Barnett moža Charles. Vsem iskreno sožalje. Pokojnih se spominjamo v molitvah.

Prejela sem žalostno sporočilo o težki bolezni č. g. Franca Blatnika. Zaradi sladkorne bolezni je izgubil levo nogo nad kolonom. Bila sva vedno v pismenih zvezah in bil je velik dobitnik salezijancev v Želimirju, ki je sosednja vas Zapotoka, rojstne vasi mojega moža. Molimo, da bo lažje prenašal preiskušnje bolezni.

Strinjam se z članico Agnes Jančar od št. 40, ki se pritožuje, da se naša slovenska beseda prezira na konvencijah in sejah. Zvezna pravila so vsa savo v angleškem besedilu. Mogoče si mislite, da se samo taki pritožujejo, ki ne znajo angleško, toda nihče nas ne proda za hrbtno. Vsa čast častni preds. M. Prislant in Josephine Erjavec, ki tako izborna pišeta Zvezine novice po slovensko ter vse tiste slovenske članice, ki s ponosom dopisujejo v slovenščini v Zarji. Še druge se oglasite!

Dogaja se prav nasprotno za naš slovenski narod. Dostikrat se ne zavedamo v času življenja vse veličine in pomena naših Slovencev v splošno korist, posebno tudi naših odličnih pisateljev. Mnogokrat dobijo priznanje šele po smrti.

Naša doložnost je, da upoštevamo problem za nove članice. Pomagajmo ena drugi za povzdig članic posebno v teku te važne kampanje slovenske dediščine.

Na sliki so od leve proti desni: Louise Pinserchio, Mamie Pugel, Elsie Barker, Josephine Reems, Frances Simonich, Mary Guzzol, Olga Mesojedec, Angela Meglen in ne v narodni noši, Antonia Zupancic. V zdravstvenem stolu sedi Frances Raspet. Članice so se oblekle v lepe narodne noše za slavnost konvencije treh držav, ki se je vršila dne 9. okt. v Pueblo, Colo. Mrs. Raspet je organizatorica treh koloradskih podružnic in je sešila aube, katere so članice nosile za to priliko. Naše srčne čestitke!



Left to right, Louise Pinserchio, Mamie Pugel, Elsie Barker, Josephine Reems, Frances Simonich, Mary Guzzol, Olga Mesojedec, Angela Meglen and without costume, Antonia Zupancic. In the wheelchair is Frances Raspet. The members all dressed up for the Tri-State Convention held in Pueblo Oct. 9th. Mrs. Raspet is the organizer of three Colorado branches and made the headpieces the ladies wore on this occasion. Our heartiest congratulations!

V tem mesecu se vršijo volitve odbornic, ki bodo prevzele odgovornost vodstva vaše podružnice. Izberite si vestne odbornice, obljubite jim svojo pomoč v novem letu.

Želimo, da si naše bolnice popolnoma okrepijo zdravje, posebno č. preds. M. Prislant, gl. preds. M. Bostian, č. preds. W.S. Ass'n, Anthony Jeršin, v Denver, Colo. čla. Elsie Mramor, Mary Tomsic v Strabane, Pa. Posebno tudi želimo dobrega zdravja Fr. Claude Okorn, naš Zvezin duh, vodja, Vnuk Johnnie od Elsie Barker, star komaj 13 let je popolnoma izgubil posluš. Vsem bolnim želimo, da se popolnoma pozdravijo.

Louis in Rose Ursick sta ponovno obiskala rojstno domovino Slovenijo. Louis je doma iz lepe štajerske. Obiskala sta mesto Celje, odkoder je krasni pogled na hmelske nasade. Rosie je pa tudi obiskala svoje v Dobropolju. Pravi, da se vsako leto pozna sprememba napredka. V Grosup-

ljem imajo veliko tovarno z železnicno in ogromni motel. Vse je zaposleno staro in mlado. Pohvalijo se, da imajo vsega dovolj, samo draginja je huda.

Vsi radi čitamo zgodovino prvih naseljencev, ki so dospeli v Ameriko. Hvaležni smo Irene Odorizzi za njeno zanimivo kolono v Zarji. Irene je hčerka moje zveste prijateljice Eme Planinšek, preds. št. 20.

Prisrčna hvala vsem, ki ste se me spomnile za moj rojstni dan.

Naša Zarja je zelo privlačno urejena. Hvala, Corinne. Tudi Regina zasluži naš poklon. Je zanimivo za naše mlade čla. in tudi starejše berite. Vse lepo vabljene na glavno sejo v decembru. — Upam, da bo to najboljši Božični praznik; vam in vašim dragim voščim blagoslovljene božične praznike in srečno zdravo novo leto 1978, naši SZZ pa mnogo novih članic.

ANNA PACHAK

ZARJA—THE DAWN

## DELO HUDOBNEGA DUHA

Satan je poklical svoje pomagače, da mu dajo poročilo o svojem delu proti Besedi (Jezusu Kristusu). Satan se je obrnil do nekaterih svojih pomagačev z vprašanjem: "Kaj ste storili vi zame, biči človeštva, kaj zoper Besedo?" Iz prahu so se dvignile sencam podobne postave: kuga, lakota in beda. Obdajal jih je neznosen in ogaben smrad in po zunanosti so bile tako grde, da so se sumemu sebi gabile. Kuga, lakota in pomanjkanje so zamrmrale grozno žalostinko: "Grabile, grabile, grabile... Smrt je trudna... trudna... trudna..."

Satan je metal iskre. "Kaj naj počnem s trupli? Kaj ste storile zoper Besedo?" "Gospod", so sopihale krinke, "ljudi smo spravile v obup, naučile smo jih, da preklinjajo Boga in življenje." Spet je zadonel glas iz daljave: "In vendar zmaguje v imenu božjem upanje nad obupom."

"Prekleti bistrovidec", je jezno vzkliknil satan. A takoj je dodal: "Pristopite vi odpustljivi grehi. Kaj ste vi storili za moje kraljestvo?"

Kopica majhnih iskrečih se hudičev je obdala prestol "jaz-jaz," je brbotala blebetavost hi, hi, milostljivi gospod, sem pri vsakih zaprtih vratih prisluškovala in sem na vse strani raztrosila hude stvari. Poskrila sem tudi pod talar in mašno obleko in sem pod njo Besedi zadajala hude rane in sem tako dolgo sukala njen smisel, da je postala brez moči, hi, hi! "brez moči a ne mrtva", je

pograjal satan. Visoki gospod, ste mi v dobro obrekovanje in izdajstvo."

"Ne lišpaj se s tujim perjem", je jezno zakričala neka drzna suha postava; "to je bilo moje, ne tvoje delo. Jaz sama, milostljivi gospod, sem dovolj močna, da ubijem Besedo, ker jaz vladam celi svet, jaz, jaz."

"Hm, hm," se je zaničljivo noucharil neki brezkostnat tovariš, "tvoj ostudni obraz dandanes plaši drhal tam gori, zelo lahko te izsledijo. Jaz hinavščina več dosežem. "Tudi ti si se preživela, skozi tvojo krinko vidi danes že vsak otrok," se je repenčil ko treska suh, trd hudič, "jaz pa vem, kako počasi in gotovo priti Besedi do živlega: vrtati, vrtati v vseh sklepah v vseh kotičkih človekove volje, vrtati se ne oslabi in ne zruši."

Po teh besedah, pa se je druga še bolj tenka postava divje zasukala okrog sebe dokler ni dobila obliko vijaka. "Jaz" se je repenčil ta tenki hudič, "zmeljem vsako moč, omajan vsako vero, odrežem vsako perut, jaz, jaz ubijem Besedo."

"Ničesar ne boš ubil," je zahreščala neka zapoznena čarovnica in je z enim zamahom z metlo potisnila na stran kopico dopustljivih grehov. Mogočni knez, je krepetala kar naprej Jaz sem se prva borila zoper Besedo, Besedo sem pri ljudeh osovražila ter jo postavila na sramotni steber. Imam jo ujeto, jaz, praznovanje. "Nisi tako neumna", se je laskal satan. Iz daljave pa je zadonel glas: "to ni res, Beseda je svobodna, vera jo je oprostila vseh vezi."

ZA PRAZNIK BESEDE JO POSTAVIMO ZOPET NA PRVO MESTO.

## Vesele Božične Praznike in Srečno Novo Leto Vsem!

### PODR. 2, CHICAGO, ILL.

Čas res hitro beži — že smo ob koncu leta in to je naša zadnja letna seja 8. dec. Vse članice se prosijo, da se udeležite te glavne seje, kjer je zelo pomembna.

Imele smo "penny social" meseca nov. Udeležba je bila še kar zadovoljna, ampak lahko bi bila še boljše. Prav lepa hvala članicam katere so darovale pecivo, mize so bile rez obložene. Posebno Mrs. Pavlin z njenimi flancati. So res nekaj posebnega, da bi jih angelici jedli ako bi jih potrebovali.

Meseca okt. smo imeli proslavo 27 letnice Slovenske oddaje na radiju katero vodita dr. Ludvik Leskovar in njegova prijazna soproga, Corinne. Na tem programu smo imeli tudi častnega gosta, našega župana Bilandiča, ki je tudi nekaj spregovoril v svojem materinskem jeziku. On je hrvaškega rodu in tudi povdaril kako je lepo ohraniti svojo kulturo. Županov in guvernerjev proglas je čitala gdč. Magda Simrayh o Slovenskem dnevu, lepo in razločno. In naši mladi plesalci! Saj človeku kar srce igra ko opazuje to zdravo in nasmejjano mladino. Bog vas živi kakor tudi Corinne, kjer ima dosti potrpljenja z ujnimi. Igra, opereta, mislim to je bil prvi večji igralski nastop naše mladine. Pokazali so, da imajo še velik smisel za slovensko besedo, za-

igranje na odru, da je v njih veliko sposobnosti za odrsko umetnost. Lepe častitke. Upamo, da nas še razvedrijo z kakšno igro v kratkem.

Imamo več članice bolnih: Elsie Piszczor, Alma Trinko, Joan Muellemann, Mitzi Krapenc, Kay Turner. Vsem želimo ljubega zdravja. Spominimo se jih v molitvi. Vsem članicam po širni Ameriki želim blagoslovljene, milosti polne Božične praznike in srečno, zdravo novo leto.

In na svidenje na seji 8. dec. Vas pozdravlja,

F. ZIBERT

### PODR. 10, CLEVELAND, OHIO

Drage članice: Tako hitro gredo dnevi naprej in kmalu bo konec leta 1977. Vreme imamo še kar lepo, upamo, da ne bomo imele tako hudo zimo, kakor v letu 1976.

Najprej se zahvalim vsem članicam, ki ste se udeležile naše državne konvencije. Mislim, da vas je bilo od naše podr. 12 in imele smo se kar lepo. Vreme je bilo prijazno in ko smo sedle na vrtu, smo imele lep čas, da smo se bolje spoznale med seboj in s članicami drugih podružnic.

Na naši seji v septembru ni bilo nič posebnega. Imele smo vstopnice za 50 letnico podr. št. 14 in od naše podr. št. 10 nas je bilo kar dosti. Vesela sem bila, ko sem videla, da rade

podpiramo druge podružje. Hvala vsem!

V avgustu smo zgubile članico Frances Marn, Dne 30. oktobra pa Josephine Pogacar. Obe sta bile že v lepih letih in zelo bolane. Ostalim sorodnikom naše globoko sožalje. Naj naše članice počivajo v miru v hladni zemlji.

Na letni seji v decembru bomo imele volitve za novo leto 1978. Pridite nas obiskati, seje imamo drugo nedeljo v mesecu ob 2 uri popoldne v Slovenskem Domu na Holmes Ave.

Rada se spominim vseh, ki praznujete rojstne dneve, toda da bi vsaki poslala karto je že malo preveč, toda rada pošljem voščilno karto vsem bolnim sestram, zato, dajte me poklicati kadar greste v bolnico, saj veste, da je Ženska Zveza zato, da skupaj držimo in prijateljsko podpiramo članice med seboj. Črez leto se vedno kaka članica spomni na društvo in pošlje darilo, zato se vam vsem skupaj lepo zahvalim.

Članice, ki ste bolane, upam, da vam bo ljubi Bog naklonil zdravje. Na sejah se vedno spominimo na bolane sestre in molimo za vaše zdravje.

Ker se bliža Božič, želim vam vse se lepe praznike, da jih boste lepo praznovali sredi vaših dragih. Bodite vse lepo pozdravljene!

Vaša tajnica,  
SOPHIE MAGAYNA

# ZA VAŠE ZDRAVJE

## Znižajte sol v vaši dieti!

V zadnji številki Zarje smo obravnavali visok krvni pritisk, njegov izvor in posledice. Tokrat govorimo o dieti, ker hrana igra veliko vlogo pri tej bolezni.

Vsak kdor ima visok krvni pritisk, mu zdravnik svetuje naj se ogiblje hrane, katera vsebuje sodium, boljše poznan kot sol. Znanstvena veda in zdravniki vedo, da je povezava med soljo in visokim pritiskom krvi. Poizkusi dokazujejo, da sol povzdigne krvni pritisk v ljudeh, ki že kažejo, da je njihov krvni pritisk nad normalo.

Skoraj vsaka vrsta hrane vsebuje nekoliko soli, najmanj pa v svežem sadju in rižu. Ljudje, kateri morajo znižati količino soli, morajo to storiti potom brez nadaljnjih dodatkov soli pri mizi. Ako dieta zahteva še širše omejitve, nato se mora to oseba takorekoč odreči vsej hrani, ki vsebuje večje naravne količine soli in ravnotako vsakega dodatka soli pri kuhi.

Kakšna vrsta hrane pravzaprav vsebuje večje količine sodiuma? Naj navedem najbolj poznane: sir, mleko, mlečni izdelki; perutnina, ribe, vsa malična mesa, prekajeno in konzervirano meso, hrenovke in slanine; nadalje konzervirana zelenjava, paradižni sok, kislo zelje itd.

Izogibajte se tudi teh preparacij: omak iz soje, čili ali huda paprika, omak za na raženj, paradižnikove omake, gorčice, vseh vrst solatnih omak, olive, kisle kumarice, okrepevalnih jedi kot so krompirjevi narezki pokavka in preste. Ravnotako se je treba odpovedati vsem začimbnim solem. Ameriška dieta kot taka že itak sama po sebi vsebuje telesu prekopotrebne količine soli.

Sol daje naši vsakdanji hrani tisti okus, katerega naša usta žele, toda kdor se mora odpovedati soli radi zdravja, še vedno lahko nadomesti okus potom rabe lovorjevih listov, popra, paprike, hrena, bažiljke, kadulje, česna, čebule, limone in vinskega kisa. Ni lahko popolnoma opustiti soli v jedi, toda v prid dobremu zdravju se pač moramo prilagoditi spremembam, čeprav ne vedno po volji.

NEŽKA GABER, R.N.

### PODR. 14, EUCLID, OHIO

Na seji dne 1. novembra je bila lepa udeležba. Res je bil lep večer in članice so tudi bile radovedne, kako je izpadla naša prireditev v denarnem oziru. Imele smo lepe dohodke, ljudje so bili zadovoljni z okusno večerjo in lepim programom ter veselo godbo za ples.

Prav lepa hvala vsem, ki ste prodale toliko vstopnic in tistim, ki ste kupili vstopnice ter tistim, ki ste darovale v blagajno. Posebna zahvala velja tudi vsem, ki ste delale in pomagale, da so vsi gostje dne 23. oktobra bili lepo postreženi.

Bolana je naša članica, Mary Grill v Genevi, O. Želimo, da se ji ljubo zdravje kmalu vrne, kakor tudi vsem bolanim članicam. Dajte nam sporočiti, da vas obiščemo.

Umrli je Mike Kral mož naše članice Katerine Krall. Naše sožalje družini. Naj pokojni počiva v miru.

Želim vsem članicam SZZ vesele Božične praznike in srečno ter zdravo leto 1978.

MARY ISKRA,  
poročevalka

### PODR. 17, WEST ALLIS, WIS.

Seja v septembru je bila dobro obiskana. Po dolgem, vročem poletju, smo si že kar zaželele, da se zopet sestanemo z našim prijaznim odborom ter članicami.

Card party, ki smo ga priredile 20. tega oktobra, je bil vseskozi uspeh. Hvala št. 12 in 43 za tako lepo udeležbo. Hvala vsem, ki ste darovale dobrotke in pecivo. Smo kar ponosne, da ste vse tako navdušene in tako rade pomagale kadar poprosimo za pomoč. Naša predsednica, Marion

Marold je dobila glavni dobitek — beautiful hand made afgan. Zelo smo vesele, da si ga dobila, Marian, — kdo ga bolj zasluži kakor ti, ki se toliko žrtvuješ za Zvezo!

V velikem številu smo se udeležile državne konvencije za Wis., katera se je vršila istočasno s praznovanjem 50 letnice podr. št. 12, Milwaukee. Udeležba je bila obilna, seja zelo zanimiva in uspešna; banket in program izvrten. Kar lepo ste se postavile. Čestitam!

Sedaj vas pa vse lepo povabim, da se udeležite glavne seje v decembru, ki bo dne 18. dec. ob 2 uri popoldne v navadnih prostorih. Kakor je navada, bomo tudi letos imele dober prigrizek in kavo. Katera hoče naj prinese dar v vrednosti enega dolarja, da bomo izmenjale ta darila med seboj. Saj, četudi ni veliko, pa le imamo veselje same med seboj za ta posebni dan.

Kakor vsako leto, bomo imele tudi letos darila za naše mlade člane za božičnico. Torej ne pozabite te važne seje, da ukrenemo vse potrebno za praznovanje naše 50 letnice ter izvolimo odbor za leto 1978.

Črez poletje smo spremile k večnemu počitku dolgoletno članico Zveze, Mrs. Terezijo Žagar. Bila je vedno navdušena za našo organizacijo ter je vedno rada kaj storila zanjo. Naj v miru počiva. Družini pa izrekamo globoko sožalje.

Dobro poznana članica, Mary Petrič je prestala teško operacijo ter ji želimo hitrega zdravja. Upam, da se vidimo na glavni seji, Mary!

Vsem bolnim članicam želimo skorajšnjega zdravja; naj vam nebeško Dete lajša bolečine ter prinese mir na duši in telesu.

Vesele Božične praznike ter srečno

Novo leto, želim članicam širom Amerike.

MARY MURN

## Za novo leto

S korakom hitrim je odšlo poletje, Mraz okrutni že pomoril lepo cvetje Svet nima več zeleno barvane lepote, ne pošilja sonce prave nam gorkote.

Jesen se mrzla že v deželo krade, Barva nam prirodo iz navade, Vse Svetnike verno počastimo, za duše naših dragih pomolimo.

Nato Zahvalni dan in Bogu hvala, za vse kar dobra Mati zemlja nam je dala, Purman bo na mizi — vse se sladko smeje, praznovanje na ta dan — res nima meje.

Decembra pa že mrzla burja brije, okrog vogala poje svoje melodije. Oh, kaj bi pa nebeško Dete reklo, če za rojstvo njegovo vse se belo bi obleklo.

Nato pa Novo leto, staro v kot potisne, prijatelj prijatelju srčno roko stisne. Želi mu Srečno Novo leto, pravo — MIR, LJUBEZEN, UPANJE IN SPRAVO!

MARY MURN



# BOŽIČNE SANJE

Petero jih je bilo, dvoje fantov in troje deklet. Vsi drobni, bledikasti, ozkollični; svetle oči so gledale kakor iz sanj. Sedeli so v kotu na široki peči, tesno drug ob drugem. Sami so bili; v prostrani, skoraj prazni izbi je bil mrak.

"Pogovarjajmo se!"

"Najprej o prešcah!"

Govorili so šepetaje, počasi, drug za drugim, kakor ob molitvi; še spogledali se niso, ne ganili.

Tiho, po prstih so prihajale sanje.

Ob vernih dušah je. Prelepo jezensko jutro se drami; bele megle se vzdigajo, plavajo počasi od holma do holma, vzpno se proti nebu ter utonejo v jasnini; njih uboga dušica, bel oblak, plava samotna — barčica na neizmernem morju.

Pred hišo stoje sosedomi in kličejo. Malhe čez ramo, na veselo pot!

Kakor v samo sonce gre, kakor v sama nebesa; zložno se vije pot vkreber, med vhravi in senožeti; tam pisana hišica, ki se prijazno smehlja izza jablan; tam bela, napol gospodarska hiša, ki gleda visoko in prazniško z zelenimi okni ter pravi: "Preščo boš dobil, lepo pečeno, rumeno in hrustavo; tudi boš dobil hrušk in krljčev, morda še kozarec jabolčnika povrhu; ali če si obut, si čevlje obriši, če si bos, si noge umij v travi, preden prestopis ta lepi prag!" — Zmerom dalje, iz rebri v reber, s hriba v dolino, od hišice do hišice, in malha se čudežno polni, Komaj stoje v veži, komaj zmoliijo kratek očenaš za verne duše, se prikaže prijazna gospodinja in prinese v predpasniku vsega obilo. "Nate, otroci!" — Kako blagi so ljudje, od sonca obžarjeni in od dobrote božje!

Vrh hriba počivajo, pod košatim hrastom, ter preštevajo svoje bogastvo.

Na vse strani se v sončne daljave razpenja svet. Oči strme, srce je vse majhno in plaho od radosti, od čudnega koprnenja. Vzdignil bi se človek, razprostrl bi roke in bi poletel daleč, daleč — ta luč, ki je v zraku, bi ga sama nosila... Kaj se beli tam na obzorju? Zasveti se, ugasne, zasveti se; v belini še belejša tiha svečka. Ali ni tam Ljubljana?

Vsi stoje, nemi gledajo v daljavo. Tam za gorami je sreča, tam je bogastvo, je samo večno veselje. In v srcih vseh se je oglasilo, je tiho od-

govorilo: "Pojdimo!" Kar po klancih, kar čez travnike, po kolovozih preko njih, naravnost, kamor kažejo oči...

Umolknili so. Izba je bila temna in tiha — kakor globoko brezno pod njimi. Molčali so dolgo in se niso spogledali.

"Zdaj o božiču!"

'O božiču!'

Stisnila sta se tesneje drug k drugemu. Zunaj stoji zima v kožuhi in mežika smehljuje skozi okno.

Trije dnevi so še do Svetega večera; na delo je treba za jaslice. Vidva v hrib po mah; vidva režita in lepita pisane podobe, štalico, sveto družino svete tri kralje, pastirje in ovce; ti, ki si največji, pa naslikaj pisan prt, da bo tako lep kakor lani



in ga pride gledat vsa soseščina! Jaslice stoje v kotu, velike in svetle, kakor kapelica. Zvečer, kadar gori samo rdeča lučka pred njimi in je vse tiho, prihajajo po prstih, postavijo mizo pred jaslice in polgajo pred štalico rozine in orehe: za Jezusa, ki je ubog in lačen. Ponoči, kadar spe vsi in nihče ne vidi in ne sliši in je zunaj sneg, vtane Marija...

"Jaz sem slišal... Zbudil sem se, pa je žumelo, kakor da bi kdo hodil in luč pred štalico je močno svetilo..."

"Kaj si videl?"

"Kako bi gledal... Marijo? Zaprl sem oči in sem molil. Strah pa me ni nič bilo..."

"Jaz pa sem videl angela, ki je molil pred jaslicami."

"Kakšen je bil?"

"Ko je odmolil, je šla luč, okrogla in svetla kakor sekira, vse po izbi in skozi okno proti nebu; med zvezde je šla..."

Od Svetega Pavla zvoni; daleč se razlega pesem v zimo in noč. Blizu je polnočnica. Zunaj je sneg; kadar se uda tenka ledena skorja, se pogrezne noga do kolena. Nobena hiša ni temna; okno do okna, luč do luči. Vrata se odpirajo tu, tam; skoraj že gre procesija po belem snegu; pod belim nebom, še belejšimi zvezdami. Tisti, ki so prišli iz daljnih krajev, nosijo svetilke in mahajo z njimi, kakor da bi večje begale kraj poti.

Cerkev je žarko razsvetljena; tudi v velikem lestencu gore sveče. Vse je, kakor da se je bil Jezus rodil prav ta večer. Srce se vzdrami, vzdigne se, gre samo, visoko, visoko, vse polno sreče, ki ji ni mere ne imena. Luči trepečejo v dišavah, ki se vijejo kakor bela megla proti stropu; kor odpeva oltarju, ena sama radostna pesem, ki se razlega iz daljave v daljavo. Pred štalico kleče pastirji in prepevajo; visoko nad njimi sveti mirno zvezda repatica. Noč je svetla kakor dan; vse teme so ugasnile. Nič več skrbi, nič več žalosti. Nič več ne joka mati, kadar kleči zvečer pred posteljo...

Umolknili so in se niso spogledali.

"Zdaj o Veliki noči!"

"O Veliki noči!"

Zapihal je veter, vrtovi so vztrepotali in so vzbrsteli. Od vseh strani potrkava od vseh holmov in hribov in ves svet je pesem. Ceste so bele in čiste, kakor umite; hiše se svetijo in se smejejo. Sonce je visoko in veliko, vse žarko nebo trepeče v njegovi luči.

V žalosti sami, če na sam veliki petek je srce polno veselega pričakovanja. Kar je bilo hudega, daleč je. Le še en dan, le še par kratkih ur — pesem se vzdigne glasnejša in slavnnejša, plane vriskajoča proti nebu... O dragi, o bratje, ljubi, kaj se nam ni le sanjalo o žalosti, o solzah, o lakoti? —

Tiho in počasi je stopila mati v izbo. Takrat so umolknili in so se spogledali...

Moj Bog, kolika strahota! Kje so, kam so se izgubili? Kakor, da je bila pest udarila mednje — razbegli so se, utonili v noč, ne križ ne kamen ne priča o njih trpljenju. —

### LA SALLE'S NEW OFFICERS

New officers of the Slovenian Womens Union, Branch 24 are: (left to right) Mary Gramc, president; Nellie Mochnik, vice-president; Wani-ta Helmer, financial secretary; Mary Piletic, recording secretary and reporter; and Mary Gornik, auditor. Another auditor, Emma Shimkus, was not available for the picture.

Meetings are the first Sunday of each month in St. Roch's school. Activities for the year include luncheons, a Christmas party, and a state convention. Branch 24 is now making plans to host next year's state convention.



Prijazne Lasalčanke, novo-izvoljene voditeljice razpravljajo o programu dela za prihodno leto v ključno proslavo 50 letnice in drž. konvencije.

### PODR. 20, JOLIET, ILL.

Ko je Slovenski Radio Klub v Chicagu praznoval Slovenski dan dne 22. oktobra v Baragovi dvorani pri Sv. Štefanu, se je število naših članic z družinami udeležilo tega važnega slov. praznika. Z njimi so prišli naši mladi, slovenska dekleta in fantje od podr. št. 20, da pokažejo naše stare ljudske plese. V lepih narodnih nošah so predvajali več plesov ter bili deležni lepega aplavza udeležencev v dvorani. Dobro so izvežbani in njihova učiteljica je Magda Šimrajh iz Lemonta, ki je tega večera bila proglašena za "GOSPO-IČNO SLOV. DNEVA". Magda je bila v krasni narodni noši in je imela lep nastop ter je v lepi slovenščini in angleščini čitala proklamacijo guvernerja države Illinois James Thompsona in čikaškega župana Mihaela Bilandiča. Župan je tudi osebno počastil Slovence s svojo navzočnostjo na prireditvi. V svojem govoru je župan drugega največjega mesta v Ameriki povdaril, da naj se mladina zanima za zgodovino in kulturo svojega naroda. Na oder so bili poklicani razni čikaški agilni delavci in prejeli aplavz navzočih, toda največje odobravanje in čestitke sta prejela urednica Corinne in njen soprog Lud Leskovar, ki sta vse organizirala.

Po oderski predstavi sta šla med navzoče in jih pozdravila. Bilo je zanimivo. Naši iz Jolietu so imeli polno omizje, ki so občudovali zani-

mivo predstavo. Čestitke veljajo tudi našim jolietkim ljudskim plesalcem št. 20 in poleg njihove učiteljice, imata največ zaslug, da skupina napreduje Olga Ancel in Jonita Ruth. ki skrbita, da se vaje redno vršijo. Želimo jim še mnogo uspehov.

Ko smo se poslovili iz Chicaga, smo izrazili: "HVALA IN NA SVI-DENJE PRIHODNJE LETO!" Bili smo veseli videti tudi njihovo godbo pod vodstvom Janeza Arkota, ki je spremljala plese in petje.

Drugi dan v nedeljo smo se odpravili na državno konvencijo k podr. št. 12 v Milwaukee, ki je istočasno praznovala 50 letnico ustanovitve. Olga Ancel je bila "šofer" in z njo so bile Anna Sternisa, Mrs. Kobe, Mary Ivanich ter Joe in Josephine Erjavec. Tam smo po dolgem času videli našo ustanoviteljico, Mrs. Prislant in obujali lepe spomine iz preteklih časov. Veseli smo bili videti jo čilo in dobre volje. Z njo so bile tudi njene hčerke Margaret Fisher in Hermine Dicke s soprogom Bob. Tudi z njimi smo obujali spomine na naše potovanje po Evropi pred nekaj leti. Hermine je urednica kolone "Pots and pans". Tudi sin Theodore Prislant s soprogo je bil navzoč. Bila nas je kar vesela skupina. Bog daj Mrs. Prislant še mnogo zdravih let, da se zopet vidimo na prihodnjem Zvezinem slavlju.

Dvorana je bila polna in bili smo veseli, da so imele tako lep odziv tudi od sosednjih podružnic. Vse točke so bile lepo izpeljane. Tudi govor Olge Ancel, gl. tajnice je bil zanimiv. Obrazložila nam je delovanje v no-

vem gl. Uradu. Kosilo je bilo izborno in veseli smo bili slišati govor slovenskega župana Milwaukee. Njegovim dovtipom smo se vsi smejali. Tudi naš duhovni vodja Rev. K. Okorn nam je povedal kako je potoval v Bradley, Ill. k podr. št. 22 pred dvema tedni. Navzoča je bila tudi gl. nadzornica Anna Kompare. Kakor pravi pregovor, vsaka lepa stvar enkrat mine in tudi za nas je prišel čas, da se poslovimo.

Na naši seji smo razmotrivale kako bomo članice št. 20 proslavile zlati jubilej prihodnje leto.

Imele smo tudi znamenito polko mašo, katero je daroval č. g. Fr. Frank Perkovich iz Eveleth, Minnesote. Privabila je mnogo vernikov od blizu in daleč. Tudi naš plesni krožek v narodnih nošah je bil navzoč in članice Marie Malnerich, Olga Ancel in Jonita Ruth so spremile naš krožek nato tudi v farni park Sv. Jožefa, kjer se je zbralo zopet mnogo ljudi na veselo domačo zabavo ob godbi odličnih muzikantov iz Minnesote, Joe Cvek in njegovi fanje. Takoj je bilo plesišče polno. Med odmorom so nastopili naši plesalci v narodnih nošah s slovenskimi plesi za kar so želi veliko odobravanje. Rev. Perkovich, naš pomožni župnik Rev. David in mladi novomašnik Rev. Paul, so bili veseli videti tak odziv. Za lačne in ženje je bilo dobro preskrbljeno. Ob zaključku so vsi odhajali dobre volje, da so preživeli lep večer z upanjem, da se prihodnje leto zopet ponovi polka ples. Posebna hvala soprogu naše članaice g. Franku Fedo, ki je imel v oskrbi sendviče



in drugo ter družini naše tajnice Agnes Lovati za oskrbo pijač.

Tudi naš letni cerkveni Kard in Igre parti je bil v dobrih rokah. Imeli so mnogo dobrih dobitkov in igralcev je bilo veliko. Vsi so bili veseli, ko so nesli dobitke domov. Hvala vsem, ki so prinesli razno pečivo in druge dobrote.

Razmotrivalo se je tudi o našem prihodnjem "Heritage Day" in mnoge članice so imele dobre ideje in predloge za drugo leto.

Tudi naš letni Halloween party se je letos vršil v kletnih prostorih naše tajnice Agnes Lovati. Mladinski člani se posebno veselijo tega dneva.

Naše sožalje družini Metesh, ki so izgubili brata očeta, moža Alberta starega samo 60 let. Agnes Trautman in Marie Metesh (Malnerich) so naše članice. Vsem izrekamo iskreno sožalje. Naj pokojni počiva v miru. Sožalje tudi Mrs. Mary Bostiancich, ki je izgubila sina in njene hčere drugega brata. Vse tri so naše članice mnogo let. — Sožalje Mary Ivanich ob izgubi brata in Mary Jo Lustik, ki je izgubila mamo, Mariann Vidmar. Vsem žalujočim sorodnikom iskreno sožalje. Naj blagi pok. počiva v miru.

Voščilna kartica za hitro okrevanje je bila poslana v Chicago, Stevu Malnerick, ki je prestal operacijo na očesu. On je mož Marie M. — Nadzornica Frances Stonich je morala na operacijo in se sedaj zdravi na domu. Vsem bolnim želimo hitro okrevanje.

Otroci naše šole so naprošeni, da se vpišejo v slovensko šolo, kjer počuje čla. Lillian Čepon. Vabljeni so tudi otroci, da se pridružijo slov. plesni skupini. — Z prazničnimi voščili in pozdravi.

JOSEPHINE ERJAVEC

### PODR. 24, LA SALLE, ILL.

Vse članice lepo vabim na letno sejo v decembru. Pridite, da izvolimo odbor po vaši volji za prihodnje leto. Kakor vedno bo zopet prav prijetno in veselo med nami.

Če ne boste nič slišali od naše podružnice št. 24, potem to ne bo moja krivda. Sedaj se moramo začeti pripravljati na visoko 50 letnico naše dične organizacije. Starejše morate pridno sodelovati, ker mlajše se dostikrat ne zanimajo za društveno delo. Tisti, ki imate otroke, jih pripeljite na naše prireditve, da se navadijo delati za skupnost.

Tudi me stare mame, ali grandma, se imamo dobro. Večkrat stopimo skupaj in se prav veselo nasmejemo, ko se spominimo starih časov. V na-

ših srcih je prava slovenska zavest, kakor pravi pesem naša:

Slovenka sem, Slovenka čem ostati;  
rodila me je slovenska mati!  
Po žilah teče mi slovenska kri,  
slovensko srce bije v prsih mi;  
Slovenka sem, Slovenka sem!

Na svidenje na naši prihodnji seji pri Sv. Roku. Upam, da ste vse lepo obhajale Zahvalni dan. Lepo pozdravlja,

MICI MARY PILETIČ



### PODR. 47, GARFIELD HGTS., OHIO

V sredo dne 14. sept. je podr. pridila izlet v Put in Bay. Bil je krasen dan, vso pot nas je spremljalo sonce, le veter je hladno pihal s kanadske strani. Hladni vetrič je naznanjal, da je poletje pri kraju in da nas bo kmalu pozdravila hladna jesen. Ko smo prišle na mesto, smo hodile peš do tovarne ladje, ki nas je prepeljala čez jezero do obrežja, kjer nas je čakal vlak, ki vozi po parku.

Ogledale smo si več zanimivih stvari. Najlepši je bil pogled na Put-in-Bay pristanišče. Lep je spomenik komodorju Oliverju H. Perryju, ki spominja na zmago leta 1812 na jezeru Erie. Na stare zgodovinske čase spominja še več drugih stvari.

Na poti domov smo se ustavile v več krajih, kjer prodajajo razne spominčke. V mestu Erie smo imele skupno kosilo, ki je bilo že v naprej rezervirano. Dobro smo se okrepčale, povrhu so bile ene srečne, ker oddanih je bilo več dobitkov kot durne nagrade (3). Za nje je preskrbela Anna Harsh. Njena hčerka Barbara je napravila predmet za obesiti lonček za rože. Ann Kreševic je izdelala ogrinjalo in Jennie Gerk ringelčka. Hvala vsem, ki so se udeležile. Da je bil bus poln, so se nam pridružile še naše prijateljice. Žal smo pogrešale dve članice, ki sta se morale podati v bolnico: Julia Mezgec v Charity Hospital in Frances Mauer v Mt. Sinai za operacijo na očesu. Sedaj se že boljše počutijo.

Izlet je vodila Mrs. Andy Harsh (Anna). Prav lepa hvala, Ann, za ves tvoj trud. Pomagala ji je njena mati, Ann Kreševic. Hvala tudi vsem, ki ste se nam pridružile, da smo imele lepo družabnost. Prepevale smo vso pot, saj so bile med nami pevke, ki so pripadale nekdanjemu zboru Cvet na Prince Ave., zboru Triglav iz West Park in zboru Planina, ki še obstoja v Maple Hgts., O.

Za zaključek tega leta, pripravljamo spored za dec. sejo dne 11. dec. (to je drugo nedeljo v dec.) ob 1:30. Po seji bo božična zabava. Vabljene vse!

Imele smo tudi žalostne dneve, ker so umrle kar 4 članice: M. Jelaric, C. Mauser, T. Bizjak in Josephine Bailey ter družabna članica, Malia Stautohar. Naše sožalje vsem njihovim sorodnikom. Ann Roger pa žaluje za svojim očetom K. Sika in za bratom Steve Sika, ki sta preminula to poletje. Iskreno sožalje!

V tem letu so nastale velike vrzeli pri podr., ker smo bile primorane črtati več članic v mladinskem oddelku. Vsaka naj se potruži, da bi nadomestile to praznoto.

Emily Silbitzer je hotela pristopiti kot družabna članica, pa jo je Bog poklical prej ko je imela priti na oktobersko sejo. Dobila je srčni napad, kateremu je podlegla. Bila je še z nami na izletu.

Bog daj večni mir in pokoj vsem, ki so nas zapustili in odšli v večno življenje. Spominjajmo se vseh umrlih. November je bil posevečen našim pokojnim in vernim dušam v vica.

Želimo vsem bolnim članicam ljubelega zdravja. Vesele rojstne dneve vsem, ki praznujete v okt., nov. in dec. Jih je veliko, zato jih ne morem omeniti po imenu. Bog vas ohrani pri dobrem zdravju še na mnoga leta.

V blagano so darovale sledeče: Jennie Segulin, Frances Mauer, Jennie Gerk, Josephine Godec, Gloria Novak, Mary Ferfolja. Prav lepa hvala vsem! Članicam voščim vesele Božične praznike ter srečno zdravo leto 1978. Da bi božje Dete prineslo nam vsem mir in dobro voljo po celem svetu. Pozdrav vsem!

JENNIE PUGELY,  
tajnica

### PODR. 77, N.S. PITTSBURGH, PA.

Zopet se nam bliža mesec december in kraj naše letne seje vam bo pravočasno sporočen na slovenskem radio programu. Za nas tukaj je bolj teško, ker smo že bolj v letih in tako oddaljene ena od druge. Ob večerih smo pa rade doma.

Imamo tudi več članic, ki so bolj pri slabem zdravju. Bog daj, da bi kmalu prišle do boljsega zdravja.

Bi tudi prosila, da bi bile bolj točne z vašimi mesečnimi prispevki. Lahko pridete na dom, ali pa pošljete po pošti. Na Gl. urad mora biti denar poslan vsak mesec za nas vse.

Vesele Božične praznike in Novo leto! Vam vsem želim dobrega zdravja in naj vas Bog blagoslovi še mnogo let.

**MINKA CHRNART,**  
tajnica

937 Haslage Ave., Pittsburgh, 15212

Naslov naše blagajničarke je:

**ELIZABETH CONWAY**  
1610 Waltz St., Pgh., Pa. 15212

**PODR. 93, BROOKLYN, N.Y.**

Tem potom sporočam vsem članicam in prijateljicam žalostno vest, da je umrla naša članica Helen Beljan, dne 20. Junija po dolgi bolezni v Wyckoff Heights Bolnišnici.

Helen je bila ustanoviteljica našega Društva in bila naša Blagajničarka od začetka, 39 let odkar se je naša Zveza ustanovila. Jako jo bomo pogrešali, ker je bila jako aktivna pri Društvu in prireditvah. Bila je tudi članica Društva Marija Pomagaj št. 184, K.S.K.J., in Oltarnega Društva v Cerkvi Sv. Matija.

Rajna je bila rojena dne 1. Januarja 1903, v Vasi Briga, št. 4, po domače rečeno pri Gladovih, Pošta Novasela, pri Kočevju, Slovenija. V Ameriko je prišla leta 1922 in ves čas je živela v Brooklynu in Ridgewood.

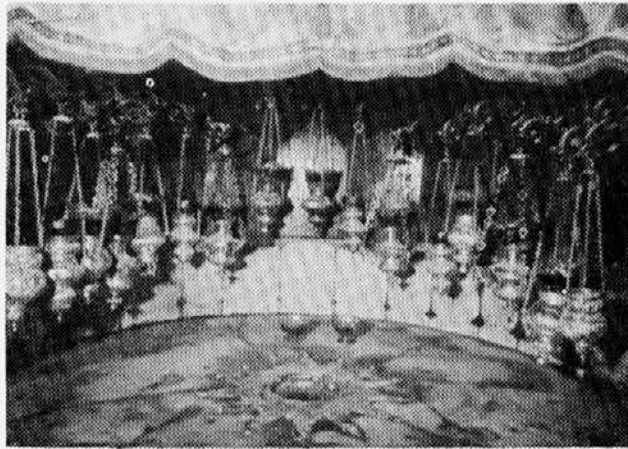
V Ameriki zapušča moža Joseph, hčer Helen Nasshan in vnukinjo Linda Nasshan v Ridgewood, N.Y., sina Joseph v Boston, Mass., sestro Agnes Pirsich v Ridgewood, N.Y. V starem kraju zapušča sestro Mary Ozanič v Kočevju, Slovenija.

V sredo popoldne dne 22. Junija, smo se članice skupaj zbrale pri pogrebniku Schawaroch Funeral Home in se zadnjič poslovile od pokojne sestre in prijateljice. Članice Društva Marije Pomagaj, št. 184, K.S.K.J. in članice Oltarnega Društva so se tudi obenem udeležile pri molitvah za pokojno v progressnem zavodu. Naš slovenski župnik, Father Richard, so prišli zvečer molit za rajno.

V četrtek dne 23. Junija je bil pogreb po opravljeni Sv. Maši zadušnici v Cerkvi Sv. Matija. K večnemu počitku je bila položena na pokopališče Cypress Hills v Cypress Hills, N.Y. Članice Zveze Agnes Klarich, Frances Correll, Frances A. Klun, Anna Kerkovich in Mary Palčič so zastopale naše društvo in jo spremnile na pokopališče. Družini rajne Helen in sorodnikom naše sožalje, njena duša naj uživa rajsko veselje pri Bogu.

**ANNA KERKOVICH**  
Tajnica

## FROM THE JUNIOR DIRECTOR:



### STAR OF BETHLEHEM

The eternal flame in the star-shaped floor receptacle shows the spot where Jesus was born.

### PEN PALS WRITE:

My summer vacation was very enjoyable. In the beginning of June, I had my dancing recital. It was at the Stanford and Foster Dancing School. The same month we had a Girl Scout Jamboree. I was in the July Fourth Parade in Eastlake, Ohio, dressed in my Girl Scout uniform. I took swimming lessons all summer which was nice when we had the hot weather.

Our family went to Cedar Point and Sea World. In August we took my grandpa and grandma Jevc to the Mammoth Caves in Kentucky. We also saw Lincoln's birthplace. A couple of weeks later we went to Niagara Falls with grandma Gorgon. My brother and I swam in the Niagara River and we went to Fort Erie in Canada.

**LEE ANN GORGON**

P.S. Merry Christmas to our Pen Pals, especially Kathy Nusko, Ann Marie Allison and Jimmy Debevec.

### RIDDLES

1. How is a clock like a person?
2. What newspaper did the cavemen have?
3. Between which two bases does it take a baseball runner the longest time to run?
4. How do you know when a train has passed?
5. What is wind?
6. Which is faster, heat or cold?
7. Which animal can carry the greatest amount on his back?
8. Can't walk, But runs very well. Can't talk, But makes people yell.



### Answer with the word CITY or COUNTRY

- Where do you see more people eating in restaurants?  
See more stars by night?  
See more escalators and elevators?  
See more tractors, barns, and silos?  
See more taxicabs?  
See more children going fishing?  
See more rainbows or sunsets?  
Hear more church bells?  
Hear more noise and more kinds of noise?  
Hear more birds singing?  
Hear more dogs barking?  
Hear more sirens of fire trucks?  
Hear more roosters crowing?  
Hear more frogs croaking?  
Hear more people speaking a foreign language?  
Hear more owls hoot at night?  
How many more questions like this can you add?



### Riddle Answers

1. They both have two hands.
2. Prehistoric Times.
3. Between second and third base because there is a shortstop in between.
4. You see its tracks.
5. Air in a hurry.
6. Heat. You can always catch a cold.
7. A snail. He carries his house around with him.
8. A taxicab.

**ZARJA-THE DAWN**

## "FOR THE YOUNG AT HEART"

### HI BOYS AND GIRLS

That blessed month is upon us again, one of the best months of the year, December. The reason this month is so different from all the rest is because it brings about a feeling of happiness and a desire to help others. Christmas means something special to all of us. Once again, I'll take the word apart and tell you what Christmas means to me. Maybe some of the things I mention mean something special to you also.

C reminds me of contacts. Now, that may seem like a strange thing to connect to Christmas but, of course it does have an explanation. Some years ago my brother Joe just got his new contacts. As you may know, to get adjusted to the change you can only wear them for a certain amount of time and then you have to take them out. Well, while our family was getting ready for Midnight Mass, Joe waited until his hour was up. While he sat there he realized that one eye was foggy. It dawned on him that he lost a contact. We looked for about an hour and never found it. That episode made that particular Christmas unforgettable.

H is for the heaps and heaps of wrapping paper after we were through revealing all our gifts. Considering there were eight of us and sometimes plus some more, it added up to a great pile. If we weren't too eager to get into the gifts, some of the paper was salvaged and stored away for next year. I believe we still have some from ten years ago.

R is, of course, for relatives-crowds of them. And those relatives that haven't seen you for a while all go through the same routine of questions:

"Oh, I haven't seen her since she was this big!"

"My hasn't she grown into a beauty?"

Did you ever notice how they don't talk to you, they talk about you while you are standing there with them hanging on to your arm. It is as if you don't understand what is being said. But my favorite is:

"So what grade are you in now? Sophomore?"

"No, I'm a freshman in college."

"College? My, you're growing up so fast."

You wonder why you bother telling her. You know that next year you'll be asked the same questions.

Icicles is what the letter I reminds me of... Beautiful icicles that hang

# C H R I S T M A S

down from the gutters. The longer they are, the prettier. One year, we took an icicle down from the gutter and stored it in the freezer to see how long it would last. It lasted pretty well into the summer but then we had to throw it out to make room for the popsicles.

S is the next letter and what is Christmas without snow? On Christmas eve, if there is no snow there will be by the time morning comes. Do you wonder why this is true? It's like what the very old song says... "If it doesn't snow on Christmas, how is Santa gonna use his sleigh?" Santa must have a little magic in him to make it snow before he lands on your roof, because if there isn't any snow he might rip up your shingles.

T stands for tree, the Christmas tree we decorate each year. Whether it's real or artificial, a lot of work and co-operation goes into making

it the beautiful thing that it is. If everyone helps to decorate the tree, everyone adds their own personal touch. All these personal touches make the tree a symbol of the family's love and togetherness.

M is the next letter and the word I connect up with that is meals. During The Christmas season and especially on Christmas day, you seem to eat enough food to last you till spring. First is the meal at home then to grandma's to eat lunch and then to the other grandma's to eat supper. Just when you finally decide to stop eating and put down your fork it's time to go to somebody else's house to eat.

A is for all the excitement. It starts with finding money to buy gifts, from the very expensive ones to the kind made upstairs in the bedroom with glue, tape and glitter. What ever the gift may be, you know it will be accepted with love because you made it from your heart and many times, it is more fun giving gifts than receiving them, because you gave a part of yourself to that person.

Finally, S is for supreme happiness. The happiness one gets being with friends, relatives, and family is unsurpassable. There is much closeness and love that seems to come about at this time more than any other time of year. I believe that this good feeling is brought about by the presence of God. Only God can make such a beautiful sight as pure white snow glistening in the moonlight and the cold clear nights with the stars shining brightly. It is so calm and peaceful that it seems unreal. I wish the peace on those nights could be carried throughout the whole world every single day of the year.

This is what Christmas means to me, mainly, love, happiness, and good will. However, when Christmas season rolls around, I am reminded of the true meaning of Christmas... "it's not the things you do at Christmas but the Christmas things you do all year through." MERRY CHRISTMAS!!!

Your Friend,  
REGINA

## THE JOY OF GIVING // John Greenleaf Whittier



Somehow not only for Christmas  
But all the long year through,  
The joy that you give to others  
Is the joy that comes back to you.

And the more you spend in blessing  
The poor and lonely and sad,  
The more of your heart's possessing  
Returns to make you glad.

# MERRY CHRISTMAS



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS  
PHONE: 727-5222

FREE CHECKING

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.  
JOLIET, ILL.

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

251 N. Center St. at Campbell  
JOLIET, ILL. 60435

Telephone 726-5211

Joel L. Dames - Mark L. Dames  
Michael L. Papesh

## METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



## ZEFRAK FUNERAL HOME

1941.43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK ELIZABETH L. ZEFRAK  
LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK

Funeral Directors and Embalmers  
CHICAGO, ILL. 60608 Virginia 7-6688

## GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

## A. GRDINA & SONS

ZA POHISTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obmite do našega podjetja, prhranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street  
Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel. KEnmore 1-6300 Cleveland, Ohio 44119

## Save with ST. CLAIR

813 East 185th St. 26000 Lake Shore Blvd.  
25000 Euclid Ave. 6135 Wilson Mills Rd.  
29001 Cedar Rd. 7481 Center St./Mentor  
6235 St. Clair Ave. 4936 Darrow Rd./Stow



27801 EUCLID AVE.  
CLEVELAND, OHIO



Member: Fraternal Finance Group

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. Office 6502 St. Clair Ave.  
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$4.50 plus 50c for postage per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
431 N. CHICAGO ST.  
JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1903"

459 North Ottawa Street  
Phone: 772-0534